



ELECTRONIC WATERING TIMER/BEWÄSSERUNGS-COMPUTER/PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE PBCM B1

(GB) (IE) (NI) (MT)

ELECTRONIC WATERING TIMER

Operation and safety notes

(FR) (BE) (CH)

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(IT) (CH) (MT)

COMPUTER PER IRRIGAZIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(PT)

PROGRAMADOR DE REGA

Instruções de utilização e de segurança

(DE) (AT) (BE) (CH)

BEWÄSSERUNGS-COMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

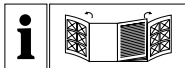
BESPROEIJINGSCOMPUTER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

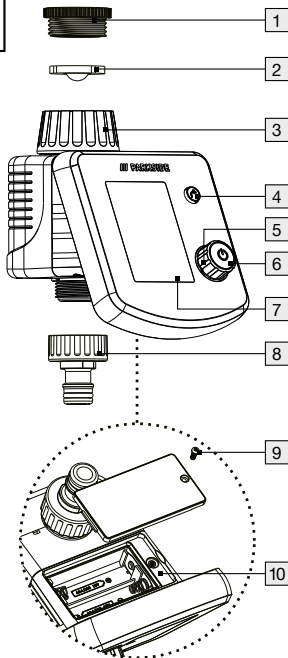
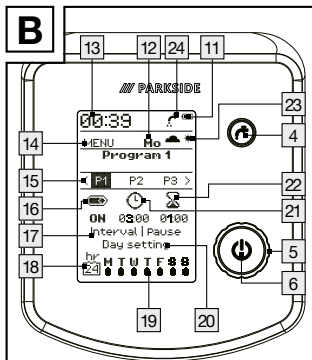
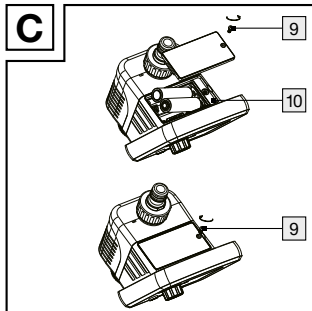
(ES)

PROGRAMADOR DE RIEGO

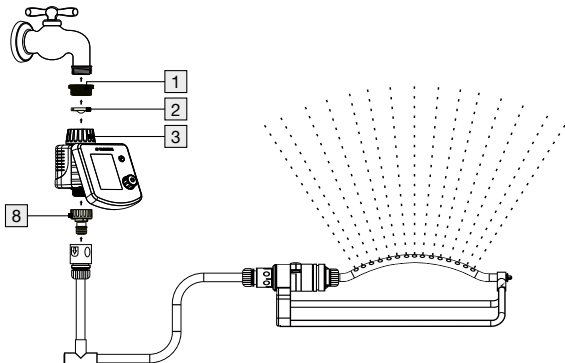
Instrucciones de utilización y de seguridad



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	91
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	137
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	178
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	222
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	264

A**B****C**

D



List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 11
Intended use	Page 12
Scope of delivery	Page 12
Technical data	Page 13
Parts description	Page 13
Display indicators	Page 14
Safety	Page 15
Safety instructions	Page 15
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries ...	Page 19
Inserting/replacing batteries	Page 24
Initial use	Page 24
Operation	Page 26
Putting the product into operation	Page 26
Setting language, day of week and current time	Page 26

New programming for automatic watering	Page 27
Manual operation for watering	Page 31
Read/modify watering programmes.....	Page 32
Reset.....	Page 33
Key lock	Page 33
Power off.....	Page 34
Battery status display	Page 34
Troubleshooting	Page 35
Cleaning and Care	Page 37
Cleaning the filter	Page 37
Storage	Page 38
Disposal	Page 38
Warranty	Page 40
Warranty claim procedure.....	Page 42
Service	Page 43

List of pictograms used



Direct current/voltage



Volt



Caution! Explosion hazard!



Observe caution and safety notes!



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water and dust.



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used



Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!



Safety information
Instructions for use



Keep out of reach of children



Do not dispose of in fire



Do not insert incorrectly



Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

List of pictograms used



The product is UV-resistant.



The product is Weather-resistant.

Electronic Watering Timer PBCM B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

- 1 Electronic Watering Timer
- 1 Tap connector 33.3mm (G1")
- 1 Adapter 26.5mm (G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Adapter 33.3mm to 26.5mm (G 1" to G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical data

Model No.:	HG09708
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5 V === batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50 l/min
Programmable Irrigation time:	max. 09:59 h
Manual Irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP65 (splash and dust proof)

● Parts description (Fig. A)

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4  Button
- 5 Rotary control
- 6  Button
- 7 Display

- 8 Adapter (for coupling the hose)
- 9 Screw (battery compartment)
- 10 Battery compartment

● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
11	Battery status
12	Current weekday
13	Current time
14	Menu
15	Program
16	Program on/off
17	Interval/Pause
18	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours/every 2/3/4/5/6/7 days
19	Programmed watering weekdays

Display	Meaning
20	Watering days setting
21	Program start time
22	Run time - watering duration
23	Seasonal duration
24	Irrigation start indicator



Safety

● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage

or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!
KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with

reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.

- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- **RISK OF DEATH/ ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at persons or animals!

- The product is not suitable for supplying drinking water.
- **WARNING:** Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed, seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable

batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [9] of the battery compartment [10] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [10]. Observe correct polarity.

Remark: The display will show the **Setting language, day of week and current time** section.

- Close the cover and tighten the screw [9].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40°C.
- The minimum operating temperature is +5°C.
- The maximum temperature of the environment is +50°C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [8] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Remark: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3mm thread (G1"). For a tap with a 26.5mm thread (G¾") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5mm thread (G¾"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter [8] onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter [8].
- Open the tap.

⚠ ATTENTION! If defects/leaks arise when using the adapter [1], the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the watering timer to water tap (see Fig. D).

● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control [5] to **Menu** [14] (not necessary if you just insert batteries) and press the  button [6].
2. Setting language

- Turn the rotary control [5] to **Language** and press the ⏻ button [6].
- Turn the rotary control [5] to set the desired language, press the ⏻ button [6] to confirm.
- 3. Setting day of week
 - Turn the rotary control [5] to **Day** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the day of week, press the ⏻ button [6] to confirm.
- 4. Setting time
 - Turn the rotary control [5] to **Time** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set 12/24 hrs and the clock, press the ⏻ button [6] to confirm.

● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control [5] to + and press the ⏻ button [6].
2. The **start time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.

5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20am, total watering time 1 hr 5mins, watering interval 18mins, pause time 17mins, when the time reaches 6:20am, the product will start watering for 18mins, then pause for 17mins, then restart for 18mins, and then pause for 12mins (normally it should pause for 17mins in the program, but since adding a pause of 12mins makes the total time reach 1 hrs 5mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [5] to select and press the  button [6] to confirm. The watering frequency can be selected by:
day of week (see step 7) or **day interval** (see step 8).
7. Select by day of week: Turn the rotary control [5] to the desired watering days and press the  button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [5] to **OK** and press the  button [6] to confirm.

8. Select by day interval: Turn the rotary control [5] to the desired day interval 24 hr/2 days/3 days/4 days/5 days/6 days/7 days and press the  button [6] to confirm.
9. Setting is completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration

1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10 % increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the  button [6] to enter the setting.
3. Turn the rotary control [5] to **Seasonal duration**, press the  button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to set 10 % – 100 % (10 % increments), press the  button [6] to enter.

Remark: When the duration is altered (100 %) the sun symbol  for seasonal duration [23] is displayed. When the duration is adjusted (10 % – 90 %), the cloud symbol  for seasonal duration [23] is displayed.

Pause watering by days

1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1 to 9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the ⏻ button [6] to enter the setting.
3. Select **Pause watering**, press the ⏻ button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to **OFF** or 1 to 9 days, press the ⏻ button [6] to confirm, the watering programs will be paused.
5. **RESUME PROGRAM** displayed. If you want to resume the program, press the ⏻ button [6] to resume the programs.

Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the ⏻ button [6] to enter the setting.
2. Turn the rotary control [5] to **Delete program**, press the ⏻ button [6] to enter.
3. Select the program you want to delete, press the ⏻ button [6] to confirm.
4. The corresponding program has been deleted.

● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the  button [4] for 4 seconds, the irrigation start indicator  [24] flashes.
2. The device will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the  button [6] to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes.
4. Press and hold the  button [4] for 4 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.

Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Read/modify watering programmes

1. Turn the rotary control [5] to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the  button [6] to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control [5] to **ON/OFF** position and press the  button [6] to confirm.
4. Set the start time
 - Turn the rotary control [5] to the program **START TIME**  [21] and press the  button [6] to enter the start time setting.
 - The start time displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.
5. Set the run time
 - Turn the rotary control [5] to the **RUN TIME**  [22] and press the  button [6] to enter the run time setting.
 - The run time displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.
6. Set the interval/pause
 - Turn the rotary control [5] to the **Interval | Pause** position and press the  button [6] to enter the setting.

- Follow step 4 and step 5 in the section “New programming for automatic watering”.
- 7. Set the day setting
 - Turn the rotary control [5] to the **Day setting** and press the ⏻ button [6] to enter the day setting.
 - Follow step 6 to step 8 in the section “New programming for automatic watering”.
- 8. After finishing all editing, turn the rotary control [5] to **OK** and press the ⏻ button [6] to confirm.

● Reset

Press the ↺ button [4] and ⏻ button [6] for 3 seconds at the same time, the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The **Enter the language setting mode** will be activated again (same as the first power-on).

● Key lock

- Press and hold the ⏻ button [6] for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the ⏻ button [6] for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off

When no key is pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and times will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears.	Battery inserted incorrectly.	Check polarity markings match.
	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Temperature on the display is higher than 60°C.	Display will appear after temperature has dropped.
	The device is in power off mode.	Press any key to exit the power off mode.
Manual watering is not possible using the  button.	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Tap turned off.	Turn tap on.

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering).	Watering program has not been entered completely.	Read the watering program data and modify if necessary.
	Programs deactivated (Prog OFF).	Activate program (Prog ON).
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps.
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority).	Enter new watering program without overlaps.
	Battery is flat  (flashing).	Insert new battery.

● **Cleaning and Care**

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[10]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- ❑ Close the tap.
- ❑ Loosen the hose from the adapter **8**.
- ❑ Allow the product to run dry by manual irrigation.
- ❑ Loosen the union nut **3**.
- ❑ Remove the batteries.
- ❑ Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of

this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495460_2504) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495460_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495460_2504



Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495460_2504



Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495460_2504



Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CE IP65

Legende der verwendeten Piktogramme.....	Seite 47
Einleitung.....	Seite 51
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 52
Lieferumfang	Seite 53
Technische Daten.....	Seite 53
Teilebeschreibung	Seite 54
Displayanzeigen	Seite 55
Sicherheit	Seite 56
Sicherheitshinweise	Seite 56
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 60
Batterien einlegen/wechseln	Seite 65
Inbetriebnahme.....	Seite 65
Betrieb	Seite 67
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite 68
Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen.....	Seite 68

Neues Programmieren für automatische Bewässerung....	Seite 69
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 73
Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme.....	Seite 74
Zurücksetzen.....	Seite 76
Tastensperre.....	Seite 76
Abschaltmodus	Seite 77
Batterie-Statusanzeige.....	Seite 77
Fehlerbehebung.....	Seite 78
Reinigung und Pflege.....	Seite 80
Sieb reinigen	Seite 80
Lagerung.....	Seite 81
Entsorgung	Seite 82
Garantie.....	Seite 86
Abwicklung im Garantiefall	Seite 88
Service	Seite 89

Legende der verwendeten Piktogramme



Gleichstrom/-spannung



Volt



Vorsicht! Explosionsgefahr!



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser und Staub.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten



Dieses Produkt ist UV-beständig.



Dieses Produkt ist wetterfest.

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für

Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Lieferumfang**

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss 33,3 mm (G1")
- 1 Adapter 26,5 mm (G¾")
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

Modell-Nr.:	HG09708
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h

Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP65 (spritzwassergeschützt und staubdicht)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 
- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	Aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/ 5 Tage/6 Tage/7 Tage
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms

Anzeige	Bedeutung
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der

Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder

mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.
- **WARNUNG!** Erhitztes oder längere Zeit stehendes Wasser, das sich in der Zuleitung befinden kann, darf vor der Verwendung nicht gegen Personen, Tiere oder Pflanzen gerichtet werden.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen

Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Watte-
stäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube **9** des Batteriefachs **10** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **10** ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube **9** fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40°C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5°C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50°C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.

- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **8** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **10** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5mm-Gewinde (G ¾") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.

- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● Inbetriebnahme des Produkts

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler [5] auf **Menü** [14] (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste  [6].
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Sprache** und drücken Sie die Taste  [6].
 - Drehen Sie den Drehregler [5], um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Tag** und drücken Sie die Taste  [6].

- Drehen Sie den Drehregler [5], um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
- 4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Zeit** und drücken Sie die Taste  [6].
 - Drehen Sie den Drehregler [5], um 12/24 Std. und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler [5] auf + und drücken Sie die Taste  [6].
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
5. Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.
6. Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.

7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler [5] auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste  [6], um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler [5] auf **OK** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler [5] auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/ 4 Tage/5 Tage/ 6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.

Saisonbedingte Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10 %-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.
2. Drehen Sie den Drehregler [5] auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler [5] auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

4. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um 10 % bis 100 % (in 10 %-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100 %), wird das Sonnensymbol  unter saisonbedingte Dauer **[23]** angezeigt. Wenn die Dauer angepasst wird (10 % – 90 %), wird das Wolkensymbol  unter saisonbedingte Dauer **[23]** angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.

5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste  **6**, um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdaten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste  [4] 4 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige [24] blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  [6], um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  [4] 4 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.

● Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme

1. Drehen Sie den Drehregler [5], um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.

2. Drücken Sie die Taste  6, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler 5 auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  6, um die Eingabe zu bestätigen.
4. Startzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler 5 auf die **STARTZEIT** des Programms  21 und drücken Sie die Taste  6, um die Startzeit einzustellen.
 - Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler 5 ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  6.
5. Betriebszeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler 5 auf die **BETRIEBSZEIT**  22 und drücken Sie die Taste  6, um die Betriebszeit einzustellen.
 - Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler 5 ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  6.
6. Intervall/Pause einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler 5 auf die Position **Intervall | Pause** und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.
 - Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.
7. Tageinstellung einstellen

- Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  [6], um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.
- 8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler [5] auf **OK** und drücken Sie die Taste  [6] zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste  [4] und die Taste  [6] 3 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- Drücken und halten Sie die Taste  [6] für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- Drücken und halten Sie die Taste  [6] erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programm-
daten gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem
Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der
Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb auto-
matisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der
Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programm-
daten verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirm-anzeige.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der  -Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Die Batterie ist schwach  (blinkend).	Neue Batterie einlegen.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **[10]** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **[2]** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **[3]** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.

- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von

Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten

Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten

Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495460_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495460_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495460_2504

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495460_2504

BE

Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800 563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CE IP65

Légende des pictogrammes utilisés	Page 93
Introduction	Page 97
Utilisation conforme	Page 98
Contenu de la livraison	Page 99
Caractéristiques techniques	Page 99
Description des pièces	Page 100
Affichages sur écran	Page 100
Sécurité	Page 102
Consignes de sécurité	Page 102
Consignes de sécurité relatives aux piles/ aux piles rechargeables	Page 106
Insérer/remplacer les piles	Page 111
Mise en marche	Page 111
Fonctionnement	Page 113
Mise en service du produit	Page 114
Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure	Page 114

Créer un nouveau programme d'arrosage automatique.....	Page 115
Fonction d'arrosage manuel	Page 119
Lire/modifier les programmes d'arrosage	Page 120
Réinitialisation	Page 122
Verrouillage des touches.....	Page 122
Mode de désactivation	Page 123
Affichage d'état de pile	Page 123
Dépannage	Page 124
Nettoyage et entretien	Page 126
Nettoyer le tamis	Page 126
Stockage	Page 127
Mise au rebut	Page 127
Garantie	Page 130
Faire valoir sa garantie	Page 134
Service après-vente	Page 136

Légende des pictogrammes utilisés



Courant continu/tension continue



Volt



Prudence ! Risque d'explosion !



Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !



DANGER ! Ce symbole accompagné du mot « Danger » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



PRUDENCE ! Ce symbole accompagné du mot « Prudence » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Légende des pictogrammes utilisés



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagné du mot « Avertissement » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « Attention » indique le risque de dommages matériels éventuels.



Danger de mort et risque d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !



Protection contre les projections d'eau et la poussière.



Le produit contient des piles alcalines.



Le produit répond aux directives européennes qui s'appliquent spécifiquement pour ce type de produit

Légende des pictogrammes utilisés



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.



N'utilisez pas le produit pour boire !



Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement !



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation



À conserver hors de la portée des enfants



Ne pas jeter au feu

Légende des pictogrammes utilisés



Veiller à une insertion correcte



Ne pas déformer/détériorer



Ne pas ouvrir/démonter



Ne pas mélanger des types et des marques différents



Ne pas mélanger des piles usées et des piles neuves



Ne pas recharger



Tenez les piles éloignées de l'eau et d'une humidité excessive.

Légende des pictogrammes utilisés



Ne pas court-circuiter



Insérer correctement



Ce produit résiste aux UV.



Ce produit résiste aux intempéries.

Programmateurs d'arrosage PBCM B1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes

pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 10 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Contenu de la livraison

- 1 programmeur d'arrosage
- 1 raccord de robinet 33,3 mm (G1")
- 1 adaptateur 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 adaptateur 33,3 mm vers 26,5 mm (G1" vers G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 tamis
- 2 piles AA 1,5V
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

- | | |
|---|---|
| N° de modèle : | HG09708 |
| Pression de service max : | 4 bar |
| Température de l'eau max. : | 40 °C |
| Alimentation en tension : | 2 piles x 1,5V de type AA |
| Débit (pour une pression d'eau de 4 bars) : | env. 50l/min |
| Durée d'arrosage programmable : | max. 09:59 h |
| Durée d'arrosage manuel : | max. 09:59 h |
| Raccord d'eau : | 26,5mm (G $\frac{3}{4}$ ") ou 33,3 mm (G1") |

Indice de protection :

IP65 (protégé contre les projections d'eau et la poussière)

● Description des pièces (Fig. A)

- 1 Adaptateur 33,3mm vers 26,5mm (G1" vers G $\frac{3}{4}$ ")
- 2 Tamis
- 3 Écrou-raccord - 33,3mm (G1")
- 4 Touche 
- 5 Commutateur rotatif
- 6 Touche 
- 7 Écran
- 8 Adaptateur (pour le raccord de tuyau)
- 9 Vis (compartiment à piles)
- 10 Compartiment à piles

● Affichages sur écran (Fig. B)

Affichage	Signification
11	Affichage de niveau de pile
12	Jour de semaine actuel

Affichage	Signification
13	Heure actuelle
14	Menu
15	Programme
16	Programme on/off
17	Intervalle/Pause
18	Cycle d'arrosage : 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th signifie : toutes les 24 heures/2 jours/3 jours/ 4 jours/5 jours/6 jours/7 jours
19	Jours de la semaine programmés avec arrosage
20	Réglage du jour d'arrosage
21	Heure de démarrage du programme
22	Durée de fonctionnement – Intervalle d'arrosage
23	Durée selon la saison
24	Affichage de début d'arrosage



Sécurité

● **Consignes de sécurité**

La garantie ne s'applique pas en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui en résultent ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

-  **⚠ Avertissement ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie. Gardez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques,

sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.

- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !** N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !

- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.
- **AVERTISSEMENT !** L'eau chauffée ou stagnante depuis un certain temps, qui peut se trouver dans la conduite d'alimentation, ne doit pas être dirigée vers des personnes, des animaux ou des plantes avant utilisation.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants.

En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne courtcircuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.

- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

- Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez- les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)

- Desserrez la vis [9] du compartiment à piles [10] et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de taille AA (LR 06/Mignon) dans le compartiment à piles [10]. Respectez la polarité.

Remarque : l'écran affiche le menu **réglage de la langue, du jour de semaine et de l'heure actuelle.**

- Refermez le couvercle et serrez fermement la vis [9].

● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40°C.
- La température de service minimale est de +5°C.
- La température de service maximale est de +50°C.
- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.

- Raccordez le produit uniquement à la verticale, avec l'adaptateur [8] orienté vers le bas, afin d'éviter l'infiltration d'eau dans le compartiment à piles [10].

⚠ ATTENTION ! La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

Remarque : les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [3] pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G ¾"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni [1].
- Placez le tamis [2] dans l'écrou-raccord [3] comme représenté sur la figure A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G ¾") : vissez l'adaptateur [1] sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'adaptateur [8] sur le raccord de tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur [8].

- Ouvrez le robinet d'eau.

⚠ ATTENTION ! Lors de l'utilisation de l'adaptateur **1**, si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.

- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre « Fonctionnement ».

● Fonctionnement

La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage.

La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.

● Mise en service du produit

1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre « Insérer/remplacer les piles ».
2. Raccordez la minuterie d'arrosage au robinet (voir Fig. D).

● Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure

1. En mode d'affichage normal, tournez le commutateur rotatif [5] sur **Menu** [14] (cela n'est pas nécessaire si vous utilisez le produit uniquement sur piles) et appuyez sur la touche  [6].
2. Réglage de la langue
 - Tournez le commutateur rotatif [5] sur **Langue** et appuyez sur la touche  [6].
 - Tournez le commutateur rotatif [5] pour régler la langue souhaitée. Appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
3. Réglage du jour de la semaine
 - Tournez le commutateur rotatif [5] sur **J.** (jour) et appuyez sur la touche  [6].
 - Tournez le commutateur rotatif [5] pour régler le jour de la semaine souhaité. Appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

4. Réglage de l'heure

- Tournez le commutateur rotatif [5] sur **Heure** et appuyez sur la touche  [6].
- Tournez le commutateur rotatif [5] pour régler l'heure sur 12/24h et sur l'heure actuelle. Appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

● Créer un nouveau programme d'arrosage automatique

1. Tournez le commutateur rotatif [5] sur + et appuyez sur la touche  [6].
2. **H. démarrage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
3. **Durée fonct.** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
4. **Intervalle d'arrosage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

5. **Durée de la pause d'arrosage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

Remarque : par exemple, lorsque l'heure de démarrage est réglée sur 6:20 heures, la durée d'arrosage totale sur 1 h 5 min., l'intervalle d'arrosage sur 18 min. et le temps de pause sur 17 min., le produit commence l'arrosage de 18 min. à 6:20 heures, puis se met en pause durant 17 min., redémarre ensuite durant 18 min. puis se met en pause durant 12 min (normalement, le programme doit respecter une pause de 17 min., mais avec l'ajout d'un temps de pause de 12 min., la durée totale de 1 h 5 min. est atteinte, et le programme touche donc à sa fin). Si vous ne souhaitez pas régler la durée d'intervalle et la durée de pause, réglez simplement les deux sur 0 minute.

6. La **Sélection selon le jour de la semaine** et la **Sélection selon l'intervalle en jours** s'affichent. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage. La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée avec les réglages **Jour de la semaine** (voir étape 7) ou **Intervalle en jours** (voir étape 8).

7. Sélection selon le jour de la semaine : tournez le commutateur rotatif [5] sur les jours d'arrosage souhaités et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer ou annuler la sélection. Tournez ensuite le commutateur rotatif [5] sur **OK** et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
8. Sélection selon l'intervalle en jours : tournez le commutateur rotatif [5] sur l'intervalle en jours souhaité, à savoir 24 heures/ 2 jours/3 jours/4 jours/5 jours/6 jours/7 jours et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
9. Les réglages sont maintenant terminés et votre programme s'affiche sur l'écran.

Durée selon la saison

1. Vous pouvez réduire par palier de 10 % la durée réglée pour tous les plannings. Au printemps et en automne, moins d'arrosage est nécessaire qu'en été.
2. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif [5] sur **Menu** et appuyez sur la touche  [6] pour consulter le réglage.
3. Tournez le commutateur rotatif [5] sur **Durée selon la saison** et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

4. Tournez le commutateur rotatif  5 pour effectuer le réglage de 10 % à 100 % (par palier de 10 %). Appuyez sur la touche  6 pour confirmer le réglage.

Remarque : lorsque la durée est modifiée (100 %), le symbole de soleil  s'affiche sous durée saisonnière  23. Lorsque la durée est ajustée (10 % – 90 %), le symbole de nuage  s'affiche sous durée saisonnière  23.

Pause de l'arrosage en jours

1. Interrompez tous les processus d'arrosage sans avoir à modifier les plannings paramétrés. Vous pouvez sélectionner si vous souhaitez interrompre l'arrosage durant 1 à 9 jours. À la fin de cette pause, tous les plannings sont réactivés.
2. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif  5 sur **Menu** et appuyez sur la touche  6 pour consulter le réglage.
3. Sélectionnez **Pause de l'arrosage** et appuyez sur la touche  6 pour confirmer le réglage.
4. Tournez le commutateur rotatif  5 sur **OFF** ou 1 à 9 jours. Appuyez sur la touche  6 pour confirmer le réglage. Les programmes d'arrosage sont interrompus en conséquence.

5. **CONTINUER LE PROGRAMME** s'affiche. Si vous souhaitez que le programme continue, appuyez sur la touche   afin de poursuivre le programme.

Supprimer le programme

1. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif  sur **Menu** et appuyez sur la touche   pour consulter le réglage.
2. Tournez le commutateur rotatif  sur **Supprimer le réglage** et appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.
3. Sélectionnez le programme que vous souhaitez supprimer et appuyez sur la touche   pour confirmer.
4. Le programme correspondant a été supprimé.

● Fonction d'arrosage manuel

La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).

1. Maintenez la touche  [4] enfoncée pendant 4 secondes, l'affichage  clignote sous l'indicateur de début d'arrosage [24].
2. Le produit débute l'arrosage et le temps d'arrosage est affiché sous forme de compte à rebours.
3. Appuyez sur la touche  [6] pour ajuster le temps d'arrosage manuel. Le temps d'arrosage peut être réglé de 1 minute à 9 heures et 59 minutes.
4. Maintenez la touche  [4] pendant 4 secondes pour stopper l'arrosage manuel. L'affichage revient alors à l'état normal.
5. Le réglage standard de temps d'arrosage manuel est de 59 minutes.

Remarque : si l'heure de démarrage prévue est prise en compte, un arrosage manuel a lieu. Le programme planifié est cette fois invalide et sera uniquement exécuté au prochain cycle planifié.

● Lire/modifier les programmes d'arrosage

1. Tournez le commutateur rotatif [5] pour basculer de P1 à P10 et lire les données.
2. Appuyez sur la touche  [6] pour accéder au mode d'édition.
3. Tournez le commutateur rotatif [5] sur la position **ON/OFF** et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer la saisie.

4. Réglage de l'heure de démarrage
 - Tournez le commutateur rotatif [5] sur l'**heure de démarrage** du programme  [21] et appuyez sur la touche  [6] pour régler l'heure de démarrage.
 - H. démarrage s'affiche. Régler l'heure de démarrage avec le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer.
5. Réglage de la durée de fonctionnement
 - Tournez le commutateur rotatif [5] sur la **Durée de fonctionnement**  [22] et appuyez sur la touche  [6] pour régler la durée de fonctionnement.
 - Durée fonct. s'affiche. Régler l'heure de démarrage avec le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer.
6. Régler l'intervalle/pause
 - Tournez le commutateur rotatif [5] sur la position **Intervalle|Pause** et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
 - Suivez les étapes 4 et 5 du chapitre « Créer un nouveau programme d'arrosage automatique ».
7. Réglage du jour
 - Tournez le commutateur rotatif [5] sur **Réglage du jour** et appuyez sur la touche  [6] pour entreprendre le réglage du jour.

- Suivez les étapes 6 et 8 du chapitre « Créer un nouveau programme d'arrosage automatique ».
- 8. À la fin de toutes les saisies, tournez le commutateur rotatif  5 sur **OK** et appuyez sur la touche  6 pour confirmer.

● Réinitialisation

Appuyez simultanément sur la touche  4 et sur la touche  6 pendant 3 secondes, afin de redémarrer le système. Toutes les données programmées sont supprimées et l'appareil est réinitialisé sur ses paramètres d'usine. Le mode de réglage de la langue est réactivé (comme lors de la première mise en marche de l'appareil).

● Verrouillage des touches

- Pressez et maintenez la touche  6 pendant env. 5 secondes pour verrouiller les touches.
- Pressez et maintenez la touche  6 de nouveau pendant 5 secondes pour désactiver le verrouillage des touches. Le produit peut de nouveau être utilisé normalement.

● Mode de désactivation

L'écran s'éteint automatiquement si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes. Tous les plannings et tous les temps continuent de fonctionner. Appuyez sur n'importe quelle touche pour activer l'écran et achever le mode de désactivation.

● Affichage d'état de pile

 : La pile est complètement chargée.

 : La pile est chargée environ à moitié.

 : La pile est faible.

 : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état ! L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

Remarque : lors du remplacement des piles, toutes les données de programmes sont sauvegardées et l'heure reste figée à l'instant précédant l'extraction des piles. Si la soupape est ouverte avant l'extraction des piles, le mode d'arrosage est automatiquement désactivé lorsque les piles sont de nouveau insérées. Si le remplacement des piles dure trop longtemps, toutes les données de programme sont perdues.

● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Absence d'affichage sur l'écran.	La pile n'est pas insérée correctement.	Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.
	La pile est faible  .	Insérer une pile neuve.
	La température sur l'écran est supérieure à 60°C.	L'affichage apparaît en cas de chute de température.
	Le produit est en mode de désactivation.	Appuyez sur n'importe quelle touche pour achever le mode de désactivation.
L'arrosage manuel à l'aide de la touche  est impossible.	La pile est faible  .	Insérer une pile neuve.
	Robinet d'eau fermé	Ouvrez le robinet d'eau.

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).	Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement.	Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	Activez le programme (Prog ON).
	La soupape a été ouverte manuellement au préalable.	Évitez les éventuels recouvrements de programmes.
	Robinet d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.
	Recouvrement de programmes (le 1 ^{er} temps de départ d'arrosage a priorité).	Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouvrements.
	La pile est faible  (clignotant).	Insérer une pile neuve.

● **Nettoyage et entretien**

⚠ ATTENTION ! Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles [10] pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

● **Nettoyer le tamis**

- Le tamis [2] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Dévissez l'écrou-raccord [3] du filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.

- ❑ Insérez de nouveau le tamis.
- ❑ Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- ❑ Ouvrez le robinet d'eau.

● **Stockage**

- ❑ Fermez le robinet d'eau.
- ❑ Desserrez ensuite le tuyau de l'adaptateur [8].
- ❑ Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- ❑ Desserrez l'écrou-raccord [3].
- ❑ Retirez les piles.
- ❑ Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette

raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de

garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :

- o Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495460_2504) comme preuve d'achat.
- o Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la

couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un auto-collant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

- o En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- o Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.

o



Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 495460_2504, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél. : 0800 907612

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 495460_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél. : 0800 12614

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 495460_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél. : 0800 563601

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 495460_2504

CE IP65

Legenda van de gebruikte pictogrammen.... Pagina 139

Inleiding..... Pagina 143

Correct en doelmatig gebruik Pagina 144

Omvang van de levering Pagina 144

Technische gegevens..... Pagina 145

Beschrijving van de onderdelen..... Pagina 145

Displayweergaven Pagina 146

Veiligheid Pagina 147

Veiligheidsinstructies Pagina 147

Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's..... Pagina 152

Batterijen plaatsen/vervangen..... Pagina 156

Ingebruikname Pagina 156

Gebruik..... Pagina 158

Ingebruikname van het product..... Pagina 158

Taal, weekdag en actuele tijd instellen..... Pagina 159

Nieuw programma voor automatische berekening.....	Pagina 159
Handmatige besproeiing.....	Pagina 163
Aflezen/wijzigen van de berekeningsprogramma's.....	Pagina 164
Resetten.....	Pagina 166
Toetsenblokkering.....	Pagina 166
Uitschakelmodus	Pagina 167
Batterij-indicator	Pagina 167

Storingen oplossen	Pagina 168
---------------------------------	-------------------

Reiniging en onderhoud	Pagina 170
Zeef reinigen	Pagina 170

Opslag.....	Pagina 171
--------------------	-------------------

Afvoer.....	Pagina 172
--------------------	-------------------

Garantie.....	Pagina 174
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 175
Service	Pagina 177

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Gelijkstroom/-spanning



Volt



Pas op! Explosiegevaar!



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord 'Gevaar' duidt op een gevaar met een hoog risico dat, als het niet wordt vermeden, leidt tot ernstig letsel of de dood.



PAS OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Pas op' duidt op een gevaar met een laag risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of middelzwaar letsel.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord 'Waarschuwing' duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Legenda van de gebruikte pictogrammen



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Let op' duidt op het gevaar voor mogelijk materiële schade.



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!



Beschermd tegen spatwater en stof.



Het product bevat alkaline-batterijen.



Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen



Lees voor het eerste gebruik de handleiding zorgvuldig door.



Gebruik het product niet om te drinken!

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke manier af!



Veiligheidsinstructies
Instructies



Buiten het bereik van kinderen opbergen



Niet in het vuur gooien



Niet verkeerd plaatsen



Niet deformeren/beschadigen



Niet openen/uit elkaar halen

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Verschillende types en merken niet door elkaar gebruiken



Nieuwe en gebruikte batterijen niet door elkaar gebruiken



Niet opladen



Houd batterijen uit de buurt van water en overmatig vocht.



Niet kortsluiten



Op de juiste manier plaatsen



Dit product is UV-bestendig.

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Dit product is weerbestendig.

Besproeiingscomputer PBCM B1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Correct en doelmatig gebruik**

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkler- en beregeningsinstallaties. Het maakt het automatisch beregenen van percelen buitenshuis met een ingestelde tijd en tijdsduur mogelijk. Het product kan maximaal 10 programma's voor automatische beregening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Een ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist en ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Omvang van de levering**

- 1 besproeiingscomputer
- 1 kraanaansluiting 33,3mm (G1")
- 1 adapter 26,5 mm (G ¾")
- 1 adapter 33,3mm naar 26,5mm (G1" naar G ¾")
- 1 zeef
- 2 batterijen 1,5V, type AA
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Modelnr.:	HG09708
Max. werkdruk:	4 bar
Max. watertemperatuur:	40 °C
Voeding:	2 x 1,5V=== batterijen type AA
Doorstroomhoeveelheid (bij ca. 4 bar waterdruk):	ca. 50 l/min
Programmeerbare beregeningssduur:	max. 09:59 uur
Handmatige beregeningssduur:	max. 09:59 uur
Wateriaansluiting:	26,5 mm (G ¾") of 33,3 mm (G 1")
Bescherming:	IP65 (spatwaterdicht en stofdicht)

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G 1" naar G ¾")
- 2 Zeef
- 3 Wartelmoer - 33,3 mm (G 1")
- 4 Knop 
- 5 Draaiknop
- 6 Knop 

- 7 Display
- 8 Adapter (voor de slangaansluiting)
- 9 Schroef (batterijvak)
- 10 Batterijvak

● Displayweergaven (afb. B)

Weergave	Betekenis
11	Batterij-indicator
12	Huidige weekdag
13	Actuele tijd
14	Menu
15	Programma
16	Programma aan/uit
17	Interval/pauze
18	Besproeiingscyclus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th betekent: elke 24 uur/2 dagen/3 dagen/4 dagen/ 5 dagen/6 dagen/7 dagen

Weergave	Betekenis
19	Geprogrammeerde weekdagen met berekening
20	Instelling van de besproeiingsdagen
21	Starttijd van het programma
22	Gebruiksduur – besproeiingsperiode
23	Seizoensbepaalde duur
24	Weergave besproeiingsstart



Veiligheid

● Veiligheidsinstructies

Bij schade die is ontstaan door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor

gevolgschade! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
EN AANWIJZINGEN VOOR LATER!

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGE-
VAAR EN KANS OP ONGEVALLEN
VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat
kinderen nooit zonder toezicht achter bij het
verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstik-
kingsgevaar. Houd het product uit de buurt

van kinderen. Het product is geen speelgoed.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Reparaties tijdens de garantietermijn mogen alleen door een door de fabrikant geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders vervalt de garantie bij erop volgende beschadigingen.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele (reserve)onderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Draai altijd de waterkraan dicht als u het product niet meer gebruikt.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.

- Controleer het product en de aanvoerleidingen regelmatig op dichtheid en juiste werking.
- **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Richt de waterstraal niet op elektrische installaties!
- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor het afnemen van drinkwater.
- **WAARSCHUWING!** Verwarmd of lang stilstaand water dat zich in de toevoerleiding kan bevinden, mag voor het gebruik niet op mensen, dieren of planten worden gericht.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.



■ **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet op-
laadbare batterijen nooit op. Sluit de
batterijen/accu's niet kort en/of open deze
niet. Daardoor kan de batterij oververhit
raken, in brand vliegen of exploderen.

- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOE- NEN! Lekkende of beschadigde

batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken.

Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Batterijen plaatsen/vervangen (zie afb. C)

- Draai de schroef **9** van het batterijvak **10** los en verwijder het deksel.
- Leg 2 batterijen van type AA (LR06/Mignon) in het batterijvak **10**.
Let op de juiste polariteit.
Opmerking: het display zal het menu **taal, weekdag en actuele tijd instellen weergeven**.
- Sluit het deksel en draai de schroef **9** vast.

● Ingebruikname

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatieplek aan de volgende voorwaarden voldoen:

- De temperatuur van het stromende water mag maximaal 40 °C bedragen.
- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt +50 °C.
- Gebruik alleen helder, zoet water.

- Sluit het product alleen verticaal, met de adapter [8] naar beneden aan om het binnendringen van water in het batterijvak [10] te vermijden.

⚠ LET OP! De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwaterpunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met leidingventilatie).

Opmerking: geschikte adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het type wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer [3] voor waterkranen met 33,3mm-schroefdraad (G 1"). Gebruik voor kranen met 26,5mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter [1].
- Leg de zeef [2] zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer [3].
- Voor 26,5mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter [1] op de waterkraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer [3] op de schroefdraad van de waterkraan resp. de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de adapter [8] op de slangaansluiting. Op de adapter [8] kunt u vervolgens een slang aansluiten.
- Open de waterkraan.

⚠ LET OP! Als er tijdens het gebruik van de adapter 1 lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met tape worden omwikkeld.

- Programmeer de berekening zoals beschreven in het onderdeel 'Gebruik'.

● **Gebruik**

Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sproeiers, een sprinklersysteem of druppelaars worden aangesloten.

De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en gedurende de geprogrammeerde tijdsduur. Houd bij de programmering rekening met de seizoenen en het tijdstip van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.

● **Ingebruikname van het product**

1. Leg de batterijen zoals beschreven bij het onderdeel 'Batterijen plaatsen/vervangen' er in.
2. Sluit de beregeningscomputer aan op de waterkraan (zie afb. D).

● Taal, weekdag en actuele tijd instellen

1. Zet in de normale weergavemodus de draaiknop [5] op **Menu** [14] (niet nodig als u alleen batterijen plaatst) en druk op de knop  [6].
2. Taal instellen
 - Zet de draaiknop [5] op **Taal** en druk op de knop  [6].
 - Draai aan de draaiknop [5] om de gewenste taal in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
3. Weekdag instellen
 - Zet de draaiknop [5] op **Dag** en druk op de knop  [6].
 - Draai aan de draaiknop [5] om de gewenste weekdag in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
4. Tijd instellen
 - Zet de draaiknop [5] op **Tijd** en druk op de knop  [6].
 - Draai aan de draaiknop [5] om 12/24 uur en de tijd in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.

● Nieuw programma voor automatische berekening

1. Zet de draaiknop [5] op + en druk op de knop  [6].
2. De **Starttijd** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.

3. De **Gebruiksduur** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
4. Het **Besproeiingsinterval** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
5. De **Duur van de besproeiingspauze** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.

Opmerking: als de starttijd bijv. 6:20 uur is, de totale besproeiingstijd 1 uur en 5 min., het besproeiingsinterval 18 min., de pauzetijd 17 min., zal het product om 6:20 uur met de berekening beginnen gedurende 18 min., dan 17 min. pauzeren, dan weer 18 min. lang beregenen en dan 12 min. pauzeren (normaal gesproken moet het programma 17 min. pauzeren, maar omdat door het toevoegen van een pauze van 12 min. de totale tijdsduur van 1 uur en 5 min. wordt bereikt, wordt het programma beëindigd). Als u de intervaltijd en de pauzetijd niet wilt instellen, zet u beide gewoon op 0 minuten.
6. De **Keuze op weekday** en de **Keuze op daginterval** worden getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op

de knop   om de instelling te bevestigen. De frequentie van de berekening kan via **Weekdag** (zie stap 7) of **Daginterval** (zie stap 8) worden gekozen.

7. Keuze op weekdag: Draai de draaiknop  op de gewenste beregeningsdagen en druk op de knop   om ze te selecteren of de keuze op te heffen. Zet vervolgens de draaiknop  op **OK** en druk op de knop   om de instelling te bevestigen.
8. Keuze op daginterval: Zet de draaiknop  op het gewenste daginterval van 24 uur/2 dagen/3 dagen/4 dagen/5 dagen/6 dagen/7 dagen en druk op de knop   om de instelling te bevestigen.
9. De instelling is klaar en uw programma wordt op het display getoond.

Seizoensbepaalde duur

1. U kunt de ingestelde tijdsduur voor alle tijdschema's in stappen van 10% verminderen. In het voorjaar en in de herfst moet bijvoorbeeld minder beregend worden dan in de zomer.
2. Zet de draaiknop  op het bedieningspaneel op **Menu** en druk op de knop   om de instelling op te roepen.
3. Zet de draaiknop  op **Seizoensbepaalde duur** en druk op de knop   om de instelling te bevestigen.

4. Draai aan de draaiknop  om 10 % tot 100 % (in stappen van 10 %) in te stellen. Druk op de knop  om de instelling te bevestigen.

Opmerking: als de duur wordt gewijzigd (100 %), wordt het zonsymbool  bij seizoensbepaalde duur  getoond. Als de duur wordt aangepast (10 % – 90 %), wordt het wolkenymbool  bij seizoensbepaalde duur  getoond.

Besproeiingspauze na dagen

1. Onderbreek het besproeien zonder de ingestelde tijdschema's te wijzigen. U kunt kiezen of u de berekening over 1 tot 9 dagen wilt onderbreken. Aan het einde van de pauze worden alle tijdschema's weer geactiveerd.
2. Zet de draaiknop  op het bedieningspaneel op **Menu** en druk op de knop  om de instelling op te roepen.
3. Selecteer **Besproeiingspauze** en druk op de knop  om de instelling te bevestigen.
4. Zet de draaiknop  op **UIT** of op 1 tot 9 dagen. Druk op de knop  om de instelling te bevestigen. De berekeningssprogramma's worden navenant gepauzeerd.

5. **PROGRAMMA VERVOLGEN** wordt getoond. Als u het programma wilt vervolgen, drukt u op de knop  **6** om het programma te vervolgen.

Programma verwijderen

1. Zet de draaiknop **5** op het bedieningspaneel op **Menu** en druk op de knop  **6** om de instelling op te roepen.
2. Zet de draaiknop **5** op **Programma verwijderen** en druk op de knop  **6** om de instelling te bevestigen.
3. Kies het programma dat u wilt verwijderen en druk ter bevestiging op de knop  **6**.
4. Het betreffende programma wordt gewist.

● Handmatige besproeiing

De klep kan op elk moment **handmatig worden geopend en gesloten**. Een door een programma geopende klep kan voortijdig zonder wijziging van de programmeergegevens worden gesloten (begin, looptijd en frequentie van de beregening).

1. Houd de knop  [4] 4 seconden lang ingedrukt, het symbool  bij beregeningsstart [24] knippert.
2. Het product begint met de berekening en de berekeningstijd wordt met een countdown aangegeven.
3. Druk op de knop  [6] om de handmatige berekeningstijd in te stellen. Deze kan worden ingesteld van 1 minuut tot 9 uur en 59 minuten.
4. Houd de knop  [4] 4 seconden lang ingedrukt om de handmatige berekening te stoppen. Het display keert terug naar normaal.
5. De standaard instelling voor de handmatige berekeningstijd is 59 minuten.

Opmerking: als de geplande starttijd wordt uitgevoerd, vindt er een handmatige berekening plaats. Het geplande programma is op dat moment ongeldig en wordt pas bij de volgende geplande cyclus uitgevoerd.

● Aflezen/wijzigen van de beregeningsprogramma's

1. Draai aan de draaiknop [5] om te wisselen tussen P1 t/m P10 en de gegevens af te lezen.
2. Druk op de knop  [6] om naar de bewerkingsmodus te gaan.

3. Zet de draaiknop  in de stand **AAN/UIT** en druk op de knop  om de invoer te bevestigen.
4. Starttijd instellen
 - Zet de draaiknop  op de **STARTTIJD** van het programma   en druk op de knop  om de Starttijd in te stellen.
 - De starttijd wordt getoond. Stel deze met de draaiknop  in en druk ter bevestiging op de knop .
5. Gebruiksduur instellen
 - Zet de draaiknop  op de **GEBRUIKSDUUR**   en druk op de knop  om de gebruiksduur in te stellen.
 - De gebruiksduur wordt getoond. Stel deze met de draaiknop  in en druk ter bevestiging op de knop .
6. Interval/pauze instellen
 - Zet de draaiknop  in de stand **Interval | pauze** en druk op de knop  om de instelling te bevestigen.
 - Volg de stappen 4 en 5 uit het onderdeel 'Nieuw programma voor automatische berekening'.
7. Daginstelling instellen
 - Zet de draaiknop  op **Daginstelling** en druk op de knop  om de daginstelling uit te voeren.

- Volg de stappen 6 en 8 uit het onderdeel 'Nieuw programma voor automatische berekening'.
- 8. Nadat alles is ingevoerd, zet u de draaiknop  **5** op **OK** en drukt u op de knop  **6** ter bevestiging.

● **Resetten**

Druk 3 seconden lang gelijktijdig op de knop  **4** en de knop  **6** om het systeem opnieuw te starten. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist en teruggezet naar de fabrieksinstelling. De modus voor het instellen van de taal wordt weer geactiveerd (zoals bij de eerste keer inschakelen).

● **Toetsenblokkering**

- Houd de knop  **6** ca. 5 seconden lang ingedrukt om de toetsen te blokkeren.
- Houd de knop  **6** opnieuw ca. 5 seconden lang ingedrukt om de toetsenblokkering uit te schakelen. Het product kan weer normaal worden bediend.

● Uitschakelmodus

Als er 5 minuten lang geen knop wordt ingedrukt, schakelt het display uit en blijven alle schema's en tijden doorlopen. Druk op een willekeurige knop om het display te activeren en de uitschakelmodus te beëindigen.

● Batterij-indicator

 : De batterij is vol.

 : De batterij is ongeveer halfvol.

 : De batterij raakt leeg.

 : De batterij is bijna geheel leeg, de klep kan in deze toestand niet worden bediend! De gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

Opmerking: bij het verwisselen van de batterijen worden alle programmeergegevens bewaard en blijft de tijd zoals die was voordat de batterijen werden verwijderd. Als de klep open is voordat de batterijen worden verwijderd, wordt de berekening automatisch uitgeschakeld wanneer de batterijen weer worden geplaatst. Als het vervangen van de batterijen langer duurt, gaan alle programmeergegevens verloren.

● Storingen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het scherm blijft uit.	De batterij is niet correct geplaatst.	Controleer of de polariteitsmarkeringen overeenkomen.
	De batterij is bijna leeg  .	Plaats een nieuwe batterij.
	De temperatuur op het scherm is hoger dan 60 °C.	De weergave verschijnt bij een verlaging van de temperatuur.
	Het product staat in de uitschakelmodus.	Druk op een willekeurige knop om de uitschakelmodus te beëindigen.
Het handmatig besproeien met de  -knop is niet mogelijk.	De batterij is bijna leeg  .	Plaats een nieuwe batterij.
	De waterkraan is dicht.	Draai de waterkraan open.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen berekening).	Het beregeningsprogramma werd niet volledig ingevoerd.	Lees de gegevens van het beregeningsprogramma nog eens door en wijzig deze indien nodig.
	Programma gedeactiveerd (Prog OFF).	Activeer het programma (Prog ON).
	De klep werd eerder handmatig geopend.	Vermijd mogelijke overlappingsen van het programma.
	De waterkraan is dicht.	Draai de waterkraan open.
	Overlapping van het programma (de 1e starttijd van de berekening heeft prioriteit).	Voer een nieuw beregeningsprogramma zonder overlappingsen in.
	De batterij is bijna leeg  (knippert).	Plaats een nieuwe batterij.

● **Reiniging en onderhoud**

⚠ LET OP! Mogelijke beschadiging van het product. Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak **[10]** binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

● **Zeef reinigen**

- De zeef **[2]** moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.
- Sluit de waterkraan.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer **[3]** van de schroefdraad van de waterkraan resp. de adapter af.

- ❑ Verwijder de kegelvormige zeef uit de wateraanvoer in de wartelmoer.
- ❑ Reinig de zeef.
- ❑ Doe de zeef er weer in.
- ❑ Schroef de wartelmoer op de schroefdraad van de waterkraan resp. van de adapter.
- ❑ Open de waterkraan.

● Opslag

- ❑ Sluit de waterkraan.
- ❑ Haal de slang los van de adapter **8**.
- ❑ Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- ❑ Draai de wartelmoer **3** los.
- ❑ Verwijder de batterijen.
- ❑ Sla het product op in een droge en vorstvrije omgeving.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een

plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495460_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding

(links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 495460_2504 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service



Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parksidediy.com

IAN 495460_2504



Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parksidediy.com

IAN 495460_2504

C € IP65

Legenda dei pittogrammi utilizzati.....	Pagina	180
Introduzione	Pagina	184
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina	185
Contenuto della confezione	Pagina	185
Specifiche tecniche.....	Pagina	186
Descrizione dei componenti	Pagina	186
Indicazioni sul display	Pagina	187
Sicurezza	Pagina	189
Avvertenze di sicurezza.....	Pagina	189
Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori....	Pagina	194
Inserimento/sostituzione delle batterie	Pagina	198
Messa in funzione.....	Pagina	198
Funzionamento	Pagina	200
Messa in funzione del prodotto	Pagina	201
Impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale	Pagina	201

Nuova programmazione per l'irrigazione automatica....	Pagina	202
Modalità di irrigazione manuale	Pagina	206
Leggere/modificare i programmi di irrigazione.....	Pagina	207
Reset.....	Pagina	209
Blocco tasti	Pagina	209
Modalità di spegnimento	Pagina	210
Indicazione dello stato della batteria	Pagina	210
Risoluzione dei problemi	Pagina	211
Pulizia e cura	Pagina	213
Pulizia del filtro	Pagina	213
Conservazione	Pagina	214
Smaltimento	Pagina	214
Garanzia	Pagina	217
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	219
Assistenza	Pagina	220

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Tensione/corrente continua
	Volt
	Cautela! Pericolo di esplosione!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
	PERICOLO! Questo simbolo con la parola “Pericolo” indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.
	CAUTELA! Questo simbolo con la parola “Cautela” indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni moderate o lievi.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola “Avvertenza” indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può provocare lesioni gravi o morte.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



ATTENZIONE! Questo simbolo con la parola “Attenzione” indica la possibilità di possibili danneggiamenti materiali.



Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!



Protezione antispruzzo e antipolvere.



Il prodotto contiene batterie alcaline.



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.



Non utilizzare il prodotto per bere!

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile!



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso



Tenere fuori dalla portata dei bambini



Non gettare nel fuoco



Non inserire scorrettamente



Non deformare/danneggiare



Non aprire/smontare

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Non mischiare tipi e marche diverse di batterie



Non mescolare le batterie nuove con quelle usate



Non ricaricare



Tenere le batterie lontano da acqua e umidità eccessiva.



Non cortocircuitare



Assicurare l'inserimento corretto



Questo prodotto è resistente ai raggi UV.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Questo prodotto è resistente alle intemperie.

Computer per irrigazione PBCM B1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questo prodotto è destinato al comando di irrigatori, impianti di irrigazione a pioggia e tradizionali. Esso permette un'irrigazione automatica di ambienti esterni ad un determinato orario e per un determinato periodo. Il prodotto può salvare fino a 10 programmi per l'irrigazione automatica. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente esterno. Altri tipi di impiego o modifiche del prodotto si intendono come non conformi alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

- 1 computer per irrigazione
- 1 attacco per rubinetto dell'acqua 33,3mm (G1")
- 1 adattatore 26,5 mm (G¾")
- 1 adattatore da 33,3mm a 26,5mm (da G1" a G¾")
- 1 filtro
- 2 batterie da 1,5V tipo AA
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Specifiche tecniche

Modello n°:	HG09708
Pressione di esercizio max.:	4 bar
Temperatura max. dell'acqua:	40°C
Alimentazione di tensione:	2 batterie da 1,5V=== del tipo AA
Flusso d'acqua (con pressione dell'acqua di ca. 4 bar):	ca. 50l/min
Durata dell'irrigazione programmabile:	max. 09:59 h
Durata dell'irrigazione manuale:	max. 09:59 h
Allacciamento dell'acqua:	26,5mm (G ¾") oppure 33,3mm (G 1")
Grado di protezione:	IP65 (protezione contro gli spruzzi d'acqua e la penetrazione di polvere)

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

- 1 Adattatore da 33,3mm a 26,5mm (da G 1" a G ¾")
- 2 Filtro
- 3 Dado a risvolto - 33,3mm (G 1")

- 4 Tasto 
- 5 Manopola di regolazione
- 6 Tasto 
- 7 Display
- 8 Adattatore (per l'attacco del tubo flessibile)
- 9 Vite (del vano portabatterie)
- 10 Vano portabatterie

● Indicazioni sul display (Fig. B)

Indicazione	Significato
11	Indicatore batteria
12	Giorno della settimana attuale
13	Ora attuale
14	Menu
15	Programma
16	Programma on/off
17	Intervallo/Pausa

Indicazione	Significato
18	Ciclo di irrigazione: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th significano: ogni 24 ore/2 giorni/3 giorni/4 giorni/ 5 giorni/6 giorni/7 giorni
19	Giorno della settimana programmato per l'irrigazione
20	Impostazione dei giorni dell'irrigazione
21	Ora di inizio del programma
22	Tempo funzion. – Intervallo dell'irrigazione
23	Durata stagionale
24	Indicazione di avvio dell'irrigazione



Sicurezza

● **Avvertenze di sicurezza**

Il diritto di garanzia decade in caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale di istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per danni indiretti! Si declina qualsiasi responsabilità per lesioni personali o danni materiali causati da un uso improprio o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza!

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

-  **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in

merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto, comprendendo i pericoli ad esso connessi.

- I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione eseguibili dall'utente non possono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Durante il periodo di garanzia, un'eventuale riparazione del prodotto può essere eseguita esclusivamente da un servizio clienti autorizzato dal produttore poiché, in caso contrario, decade il diritto di garanzia per danni futuri.

- Le parti difettose possono essere sostituite solamente da pezzi di ricambio originali. Solo i suddetti pezzi garantiscono l'adempimento delle avvertenze di sicurezza.
- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.
- Chiudere sempre il rubinetto quando non si utilizza più il prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Controllare il prodotto e i suoi componenti di collegamento ad intervalli regolari per verificarne la tenuta e il regolare funzionamento.

- **PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!** Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche!
- Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!
- Il prodotto non è adatto al prelievo di acqua potabile.
- **AVVERTENZA!** Prima dell'uso l'acqua calda o stagnante che può trovarsi nel condotto non deve essere rivolta in direzione di persone, animali o piante.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.

- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite

con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

- Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!

- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!

- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Inserimento/sostituzione delle batterie (vedi Fig. C)

- Allentare la vite [9] del vano portabatterie [10] e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie, dimensioni AA (LR06/stilo), nel vano portabatterie [10]. Rispettare la polarità.

Nota: il display visualizzerà il menu **impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale**.

- Chiudere il coperchio e serrare saldamente la vite [9].

● Messa in funzione

Per una messa in funzione sicura ed ineccepibile del prodotto, il luogo scelto per l'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente può essere massimo di 40°C.
- La temperatura minima di esercizio è di +5°C.
- La temperatura massima di esercizio è di +50°C.

- Utilizzare solo acqua dolce pulita.
- Collegare il prodotto solo in posizione verticale, con l'adattatore [8] rivolto verso il basso onde evitare che penetri acqua nel vano portabatterie [10].

⚠ ATTENZIONE! Il programmatore per irrigazione può essere collegato esclusivamente ad un punto di prelievo di acqua potabile mediante un dispositivo di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD conforme alla norma EN 1717 (valvole di ritorno con ventilazione delle tubature).

Nota: sono disponibili appositi adattatori in un negozio specializzato.

- Verificare il tipo di allacciamento dell'acqua disponibile. Il prodotto è munito di un dado a risvolto [3] per rubinetti con una filettatura di 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con una filettatura di 26,5 mm (G ¾") utilizzare l'adattatore [1] in dotazione.
- Collocare il filtro [2] nel dado a risvolto [3] come rappresentato nella figura A.
- Per filettature di 26,5 mm (G ¾"): avvitare l'adattatore [1] al rubinetto. Non utilizzare attrezzi per farlo.
- Avvitare il dado a risvolto [3] sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore. Non utilizzare attrezzi per farlo.

- Serrare l'adattatore [8] sull'attacco del tubo flessibile. È possibile quindi collegare un tubo flessibile all'adattatore [8].
- Aprire il rubinetto.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Nel caso in cui dovessero insorgere problemi con la tenuta/ perdite durante l'uso dell'adattatore [1], la filettatura del rubinetto deve essere avvolta con nastro di tenuta.
- Programmare l'irrigazione come descritto nel capitolo “Funzionamento”.

● Funzionamento

Con il programmatore per irrigazione è possibile irrigare in modo totalmente automatico a qualsiasi orario del giorno desiderato. Per l'irrigazione è possibile collegare irrigatori, impianti con sistemi di irrigazione o sistemi di irrigazione a goccia.

Il programmatore per irrigazione prende in carico in modo completamente automatico l'irrigazione nell'orario programmato e per la durata stabilita. Per le programmazioni considerare i periodi dell'anno e della giornata. La mattina presto o la sera tardi l'evaporazione è minima e, di conseguenza, lo è anche il consumo idrico.

● **Messa in funzione del prodotto**

1. Inserire le batterie come descritto nel capitolo “Inserimento/ sostituzione delle batterie”.
2. Collegare il programmatore per irrigazione al rubinetto (vedi Fig. D).

● **Impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale**

1. Ruotare la manopola di regolazione [5] sul **Menu** [14] in modalità di visualizzazione normale (non necessario se si inseriscono solo batterie) e premere il tasto  [6].
2. Impostazione della lingua
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Lingua** e premere il tasto  [6].
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] per impostare la lingua desiderata. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
3. Impostazione del giorno della settimana
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Gnr** e premere il tasto  [6].

- Ruotare la manopola di regolazione [5] per impostare il giorno della settimana desiderato. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
- 4. Impostazione dell'ora
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Ora** e premere il tasto  [6].
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] per l'impostazione dell'ora 12/24 e dell'ora. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

● Nuova programmazione per l'irrigazione automatica

1. Ruotare la manopola di regolazione [5] su + e premere il tasto  [6].
2. Si visualizza **l'ora di inizio**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
3. Si visualizza **il tempo funzion**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

4. Si visualizza **l'intervallo di irrigazione**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
5. Si visualizza la **durata della pausa di irrigazione**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

Nota: se l'ora di inizio è ad esempio le 6:20, la durata di irrigazione totale di 1 ora 5 minuti, l'intervallo di irrigazione 18 minuti, la durata della pausa 17 minuti, il prodotto inizierà con l'irrigazione per 18 minuti al raggiungimento delle ore 6:20, farà poi una pausa per 17 minuti, rinizierà poi di nuovo per 18 minuti e poi farà una pausa per 12 minuti (normalmente il programma dovrebbe fare una pausa per 17 minuti, ma siccome aggiungendo la durata della pausa di 12 minuti si raggiunge la durata totale di 1 ora e 5 minuti, il programma termina). Se non si desidera impostare la durata dell'intervallo e della pausa, basta collocarli entrambi su 0 minuti.

6. Si visualizzeranno la **Selezione per giorno della settimana** e la **Selezione per intervallo di giorni**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione. La frequenza dell'irrigazione può essere

selezionata in base al **giorno della settimana** (vedi passaggio 7) oppure **l'intervallo di giorni** (vedi passaggio 8).

7. Selezione per giorno della settimana: ruotare la manopola di regolazione [5] collocandola sui giorni di irrigazione desiderati e premere il tasto  [6] per selezionarli o disattivare la selezione. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] su **OK** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
8. Selezione per intervallo di giorni: ruotare la manopola di regolazione [5] sull'intervallo di giorni desiderato di 24 ore/2 giorni/3 giorni/4 giorni/5 giorni/6 giorni/7 giorni e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
9. L'impostazione è conclusa e il programma si visualizza sul display.

Durata stagionale

1. È possibile ridurre la durata impostata per tutti gli orari ad intervalli del 10%. In primavera e in autunno occorre ad esempio irrigare meno che in estate.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto  [6] per aprire l'impostazione.

3. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] su **Durata stagionale** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare la manopola di regolazione [5] per impostare dal 10 % al 100 % (ad intervalli del 10 %). Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

Nota: se la durata viene modificata (100 %), si visualizzerà il simbolo del sole  sotto la durata stagionale [23]. Se la durata viene regolata (10 % – 90 %), si visualizzerà il simbolo della nuvola  sotto la durata stagionale [23].

Pausa di irrigazione per giorni

1. Interrompere tutti i processi di irrigazione senza modificare gli orari impostati. È possibile scegliere se si desidera interrompere l'irrigazione in un lasso di tempo compreso tra 1 e 9 giorni. Alla fine della pausa, gli orari verranno riattivati.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto  [6] per aprire l'impostazione.
3. Selezionare **Pausa di irrigazione** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

4. Ruotare la manopola di regolazione [5] su **OFF** o da 1 a 9 giorni. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione. I programmi di irrigazione vengono messi in pausa a seconda della selezione.
5. Si visualizza **CONTINUA PROGRAMMA**. Se desidera continuare il programma, premere il tasto  [6] per continuare i programmi.

Elimina programma

1. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto  [6] per aprire l'impostazione.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] su **Elimina programma** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
3. Selezionare il programma che si desidera eliminare e premere il tasto  [6] per confermare.
4. Il relativo programma è stato eliminato.

● Modalità di irrigazione manuale

In qualsiasi momento la valvola può essere **aperta e chiusa manualmente**. Un valvola aperta controllata dal programma può essere chiusa anticipatamente senza modificare i dati del programma (inizio, durata e frequenza dell'irrigazione).

1. Tenere premuto il tasto  [4] per 4 secondi, l'indicatore  sotto l'indicatore di inizio dell'irrigazione [24] lampeggia.
2. Il prodotto inizia con l'irrigazione e la durata dell'irrigazione viene mostrata con un conto alla rovescia.
3. Premere il tasto  [6] per impostare la durata di irrigazione manuale. È possibile impostare da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti.
4. Tenere premuto il tasto  [4] per 4 secondi per fermare l'irrigazione manuale. L'indicatore ritorna nello stato normale.
5. L'impostazione standard per la durata dell'irrigazione è di 59 minuti.
Nota: al momento dell'ora di inizio programmata, ha luogo un'irrigazione manuale. A questo punto, il programma pianificato non è valido e verrà eseguito solo durante il ciclo programmato successivo.

● Leggere/modificare i programmi di irrigazione

1. Ruotare la manopola di regolazione [5] per passare da P1 a P10 e leggere i dati.
2. Premere il tasto  [6] per accedere alla modalità di elaborazione.
3. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] in posizione **ON/OFF** e premere il tasto  [6] per confermare il dato inserito.

4. Impostazione dell'ora di inizio

- Ruotare la manopola di regolazione [5] su **ORA DI INIZIO** del programma  [21] e premere il tasto  [6] per impostare l'ora di inizio.
- Si visualizza l'ora di inizio. Impostarla con la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare.

5. Impostazione del tempo di funzionamento

- Ruotare la manopola di regolazione [5] su **TEMPO FUNZION.**  [22] e premere il tasto  [6] per impostare la durata del funzionamento.
- Si visualizza il tempo di funzionamento. Impostarla con la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare.

6. Impostazione dell'intervallo/della pausa

- Ruotare la manopola di regolazione [5] in posizione **Intervallo | Pausa** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
- Seguire i passaggi 4 e 5 riportati nel capitolo “Nuova programmazione per l'irrigazione automatica”.

7. Impostazione dell'impost. giorno

- Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Impost. giorno** e premere il tasto  [6] per eseguire l'impostazione del giorno.

- Seguire i passaggi 6 e 8 riportati nel capitolo “Nuova programmazione per l'irrigazione automatica”.
- 8. Dopo aver terminato di inserire tutti i dati, ruotare la manopola di regolazione [5] su **OK** e premere il tasto  [6] per confermare.

● Reset

Premere contemporaneamente il tasto  [4] e il tasto  [6] per 3 secondi per riavviare il sistema. Tutti i dati programmati verranno eliminati e riportati all'impostazione di fabbrica. La modalità di impostazione della lingua verrà riattivata (come durante la prima accensione).

● Blocco tasti

- Premere e tenere premuto il tasto  [6] per ca. 5 secondi per bloccare i tasti.
- Premere di nuovo e tenere premuto il tasto  [6] per ca. 5 secondi per disattivare il blocco tasti. Il prodotto può essere utilizzato di nuovo regolarmente.

● Modalità di spegnimento

Se non si preme alcun tasto per 5 minuti, il display si spegnerà automaticamente, tutti i programmi e gli orari proseguono. Premere un qualsiasi tasto per riattivare il display e interrompere la modalità di spegnimento.

● Indicazione dello stato della batteria

 : Batteria carica.

 : Batteria con ca. metà della carica.

 : Batteria scarica.

 : La batteria è quasi scarica, la valvola non può essere utilizzata in queste condizioni! L'utente deve sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: durante la sostituzione delle batterie verranno memorizzati tutti i dati di programmazione e l'orario rimarrà aggiornato prima della rimozione delle batterie. Se la valvola è aperta prima della rimozione delle batterie, la modalità di irrigazione si spegnerà automaticamente nel momento in cui si reinseriranno le batterie. Se il cambio batteria richiede più tempo, tutti i dati del programma andranno persi.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna visualizzazione sul display.	La batteria non è inserita correttamente.	Verificare se i simboli delle polarità coincidono.
	La batteria è scarica 	Inserire la nuova batteria.
	La temperatura sulla schermata è superiore ai 60 °C.	La schermata appare in caso di anomalia della temperatura.
	Il prodotto si trova in modalità di spegnimento.	Premere un tasto qualsiasi per interrompere la modalità di spegnimento.
L'irrigazione manuale non è possibile con il tasto  .	La batteria è scarica 	Inserire la nuova batteria.
	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione).	Il programma di irrigazione non è stato impostato in maniera completa.	Leggere i dati del programma di irrigazione e modificarli secondo necessità.
	Programmi disattivati (Prog OFF).	Attivare il programma (Prog ON).
	La valvola è stata aperta prima manualmente.	Evitare possibili sovrapposizioni di programmi.
	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Sovrapposizione programma (il primo orario di avvio dell'irrigazione ha la priorità).	Inserire un nuovo programma di irrigazione senza sovrapposizioni.
	La batteria è scarica  (lampeggiante).	Inserire la nuova batteria.

● Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE! Possibilità di danneggiare il prodotto. La penetrazione dell'umidità all'interno può danneggiare il prodotto. Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del vano portabatterie [10] per evitare danni irreparabili al prodotto.

- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido e un detersivo delicato.
- Per la pulizia dell'alloggiamento non utilizzare in nessun caso benzina, alcol o altri detersivi aggressivi.

● Pulizia del filtro

- È necessario controllare regolarmente il filtro [2] e pulirlo se necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto [3] dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro a forma conica dall'alimentatore dell'acqua del dado a risvolto.

- Pulire il filtro.
- Rimettere il filtro.
- Avvitare il dado a risvolto sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

● **Conservazione**

- Chiudere il rubinetto.
- Scollegare il tubo flessibile dall'adattatore [8].
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto [3].
- Estrarre le batterie.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non soggetto al gelo.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/
gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare,

pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 495460_2504) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.

o



su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 495460_2504 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 563601

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 495460_2504

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CE IP65

Leyenda de pictogramas utilizados.....	Página 224
Introducción.....	Página 228
Uso adecuado.....	Página 229
Volumen de suministro	Página 229
Características técnicas.....	Página 230
Descripción de los componentes	Página 231
Pantalla de visualización.....	Página 231
Seguridad	Página 233
Indicaciones de seguridad.....	Página 233
Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías	Página 238
Colocar/cambiar las pilas	Página 242
Puesta en funcionamiento	Página 242
Funcionamiento.....	Página 244
Puesta en funcionamiento del producto.....	Página 245
Ajustar idioma, día de la semana y hora actual	Página 245

Programación nueva del riego automático	Página 246
Modo de riego manual	Página 249
Consultar/modificar los programas de riego.....	Página 250
Restablecer	Página 252
Bloqueo de botones.....	Página 252
Modo de desconexión	Página 252
Indicador de estado de la pila.....	Página 253
Solución de problemas	Página 254
Limpieza y cuidado	Página 256
Limpiar el filtro	Página 256
Almacenamiento	Página 257
Eliminación	Página 257
Garantía.....	Página 260
Tramitación de la garantía	Página 261
Asistencia.....	Página 263

Leyenda de pictogramas utilizados



Corriente/tensión continua



Voltio



¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!



¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra indicativa «Peligro» indica un peligro con un nivel de riesgo alto que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra indicativa «Cuidado» indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Leyenda de pictogramas utilizados



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra indicativa «Advertencia» indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra indicativa «Atención» indica el peligro de poder producirse un daño material.



¡Peligro de muerte y accidentes para bebés y niños!



Protección contra salpicaduras y polvo.



El producto contiene pilas alcalinas.



El producto cumple con las normas europeas vigentes específicas para el producto

Leyenda de pictogramas utilizados



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.



¡No utilice el producto para beber!



¡Deseche el material de embalaje y el producto sin dañar el medioambiente!



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso



Mantener fuera del alcance de los niños.



No arrojar al fuego.

Legenda de pictogramas utilizados



No insertar erróneamente.



No deformar/dañar.



No abrir/desmontar.



No mezclar tipos y marcas diferentes.



No mezclar pilas nuevas y usadas.



No cargar.



Mantenga las pilas lejos del agua y de la humedad excesiva.

Legenda de pictogramas utilizados



No poner en cortocircuito.



Colocar correctamente.



Este producto es resistente a los rayos UV.



Este producto es resistente a la intemperie.

Programador de riego PBCM B1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre

seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso adecuado**

Este producto ha sido diseñado para el control de instalaciones de rociado y sistemas de riego. Permite el riego automático de espacios exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto puede almacenar hasta 10 programas de riego automático. El producto únicamente debe emplearse en espacios exteriores. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considerará adecuado. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados por un uso indebido del producto. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

● **Volumen de suministro**

- 1 programador de riego
- 1 conexión de grifo 33,3 mm (G1")

- 1 adaptador de 26,5 mm (G ¾")
- 1 adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G 1" a G ¾")
- 1 filtro
- 2 pilas 1,5V, tipo AA
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

N.º de modelo:	HG09708
Presión de servicio máx.:	4 bar
Temperatura máx. del agua:	40 °C
Alimentación eléctrica:	2 x pilas de 1,5V=== tipo AA
Caudal (a aprox. 4 bar de presión de agua):	aprox. 50 l/min
Duración de riego programable:	máx. 09:59 h
Duración de riego manual:	máx. 09:59 h
Conexión de agua:	26,5 mm (G ¾") o 33,3 mm (G 1")
Tipo de protección:	IP65 (protección contra salpicaduras de agua y a prueba de polvo)

● Descripción de los componentes (fig. A)

- 1 Adaptador de 33,3mm a 26,5mm (G 1" a G ¾")
- 2 Filtro
- 3 Tuerca de racor - 33,3mm (G 1")
- 4 Botón 
- 5 Regulador
- 6 Botón 
- 7 Pantalla
- 8 Adaptador (para la conexión de manguera)
- 9 Tornillo (compartimento de las pilas)
- 10 Compartimento de las pilas

● Pantalla de visualización (fig. B)

Indicación	Significado
11	Indicación del estado de la pila
12	Día de la semana actual
13	Hora actual
14	Menú

Indicación	Significado
15	Programa
16	Programa on/off
17	Intervalo/Pausa
18	Ciclo de riego: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th significa: cada 24 horas/2 días/3 días/4 días/5 días/6 días/7 días
19	Días de la semana programados con riego
20	Ajuste de los días de riego
21	Hora de inicio del programa
22	Tiempo en ON – Periodo de riego
23	Duración estacional
24	Indicador de inicio de riego



Seguridad

● Indicaciones de seguridad

¡La garantía no cubre los daños provocados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños materiales o personales provocados por un uso inadecuado o la inobservancia de las instrucciones de seguridad!

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

-  **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca

experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.

- No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no pueden ser efectuadas por niños sin la supervisión de un adulto.
- La reparación del producto durante el tiempo de garantía únicamente debe ser realizada por el servicio de atención al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario perderá el derecho de garantía en caso de requerir reparaciones posteriores.

- Las piezas defectuosas deberán ser reemplazadas exclusivamente por piezas de repuesto originales. Solo en este caso se garantiza que el aparato cumpla con los requisitos de seguridad.
- Evite su exposición directa a la radiación solar.
- Cierre siempre el grifo de agua cuando no vaya a seguir utilizando el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas.
- Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento y la estanqueidad del producto y sus conductos.

- **¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡No dirija el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas!
- ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
- El producto no es apto para la extracción de agua potable.
- **¡ADVERTENCIA!** El agua caliente o estancada durante mucho tiempo que se halle en las tuberías no debe dirigirse a personas, animales o plantas antes de su uso.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente

la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!



¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!

- Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!

- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!

- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Colocar/cambiar las pilas (ver fig. C)

- Afloje el tornillo [9] del compartimento de las pilas [10] y retire la tapa.
- Coloque 2 pilas tamaño AA (LR06/Mignon) en el compartimento de las pilas [10]. Tenga en cuenta la polaridad.

Nota: En la pantalla se mostrará el menú **ajustar idioma, día de la semana y hora actual**.

- Cierre la tapa y apriete el tornillo [9].

● Puesta en funcionamiento

Para un funcionamiento seguro y sin fallos, deberá instalar el producto en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- La temperatura del agua vertida no debe superar los 40°C.
- La temperatura mínima de funcionamiento es de +5°C.
- La temperatura máxima de funcionamiento asciende es de +50°C.

- Utilice únicamente agua dulce limpia.
- Conecte el producto únicamente en vertical, con el adaptador [8] hacia abajo, para evitar la entrada de agua en el compartimento de las pilas [10].

⚠ ¡ATENCIÓN! El programador de riego solo debe conectarse a un punto de extracción de agua potable con dispositivo de seguridad, que se corresponda al menos con el modelo HD según EN 1717 (válvula de retención con ventilación de tubos).

Nota: Podrá encontrar los adaptadores adecuados en tiendas especializadas.

- Revise el tipo de conexión de agua disponible. El producto dispone de una tuerca de racor [3] para grifos con roscas de 33,3mm (G 1"). Para grifos de agua con roscas de 26,5mm (G 3/4"), utilice el adaptador suministrado [1].
- Coloque el filtro [2] en la tuerca de racor [3] tal como se muestra en la figura A.
- Para roscas de 26,5mm (G 3/4"): atornille el adaptador [1] al grifo de agua. Para ello no necesita emplear herramientas.
- Enrosque la tuerca de racor [3] a la rosca del grifo de agua y/o el adaptador. Para ello no necesita emplear herramientas.

- Enrosque el adaptador [8] a la conexión de manguera. Ahora, puede conectar una manguera al adaptador [8].
- Abra el grifo de agua.
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** En caso de aparecer filtraciones/fugas al utilizar el adaptador [1], deberá envolver la rosca del grifo de agua con cinta selladora.
- Programe el riego tal como se describe en el capítulo «Funcionamiento».

● Funcionamiento

Con el programador de riego es posible regar automáticamente a cualquier hora del día. Para el riego se pueden conectar aspersores, instalaciones de rociado y sistemas de riego por goteo.

El programador de riego se encarga automáticamente del riego a la hora de inicio establecida y durante el tiempo programado. Para la programación tenga en cuenta la época del año y el momento del día. Por la mañana temprano o a última hora de la tarde la evaporación es menor, por lo que el consumo de agua se reducirá al mínimo.

● Puesta en funcionamiento del producto

1. Coloque las pilas tal como se describe en el capítulo «Colocar/ cambiar las pilas».
2. Conecte el programador de riego al grifo de agua (ver fig. D).

● Ajustar idioma, día de la semana y hora actual

1. En el modo de visualización normal, gire el regulador [5] a **Menú** [14] (no es necesario si solo coloca las pilas) y pulse el botón  [6].
2. Ajustar el idioma
 - Gire el regulador [5] a **Idioma** y pulse el botón  [6].
 - Gire el regulador [5] para ajustar el idioma deseado. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
3. Ajustar el día de la semana
 - Gire el regulador [5] a **Día** y pulse el botón  [6].
 - Gire el regulador [5] para ajustar el día de la semana deseado. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
4. Ajustar la hora
 - Gire el regulador [5] a **Hora** y pulse el botón  [6].
 - Gire el regulador [5] para ajustar el modo 12/24 horas y la hora. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.

● Programación nueva del riego automático

1. Gire el regulador [5] a + y pulse el botón ⏻ [6].
2. Se mostrará la **hora de inicio**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar el ajuste.
3. Se mostrará el **tiempo en ON**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar el ajuste.
4. Se mostrará el **intervalo de riego**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar el ajuste.
5. Se mostrará la **duración de la pausa de riego**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar el ajuste.

Nota: Si la hora de inicio es p. ej. las 6:20 horas, el tiempo de riego total 1 hora y 5 min., el intervalo de riego 18 min., el tiempo de pausa 17 min., el producto empezará a regar al llegar las 6:20 horas durante 18 min., luego se detendrá durante 17 min., luego continuará otros 18 min. y volverá a detenerse otros 12 min. (normalmente, el programa debería parar durante 17 min., pero puesto que al añadir el tiempo de pausa de 12 min. se alcanza la duración total de 1 hora y 5 min., el programa finalizará). Si no desea establecer un tiempo de intervalo ni de pausa, solo debe configurar ambos valores a 0 min.

6. Se mostrarán la **selección por día de semana** y la **selección por intervalo diario**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste. La frecuencia de riego puede seleccionarse a través del **Día de la semana** (ver apartado 7) o el **Intervalo diario** (ver apartado 8).
7. Selección según el día de la semana: gire el regulador [5] al día de riego deseado y pulse el botón  [6] para seleccionarlo y/o anular la selección. A continuación, gire el regulador [5] a **OK** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
8. Selección según el intervalo diario: gire el regulador [5] al intervalo diario deseado de 24 horas/2 días/3 días/4 días/5 días/6 días/7 días y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
9. El ajuste está finalizado y su programa se mostrará en la pantalla.

Duración estacional

1. Puede reducir la duración ajustada para todos los horarios en avances del 10 %. En primavera y otoño, por ejemplo, debe regarse menos que en verano.
2. Gire el regulador [5] a la interfaz principal a **Menú** y pulse el botón  [6] para consultar el ajuste.

3. Gire el regulador [5] a **Duración estacional** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
4. Gire el regulador [5] para ajustar de 10 % a 100 % (en avances del 10 %). Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
Nota: Cuando se modifica la duración (100 %), se muestra el símbolo de sol ☀ durante el tiempo de la estación [23]. Cuando se ajusta la duración (10 % – 90 %), se muestra el símbolo de nube ☁ durante el tiempo de la estación [23].

Pausa de riego tras días

1. Interrumpa todos los procesos de riego sin modificar los horarios ajustados. Puede seleccionar si el riego debe interrumpirse de 1 a 9 días. Al final de la pausa se reactivan todos los horarios.
2. Gire el regulador [5] a la interfaz principal a **Menú** y pulse el botón  [6] para consultar el ajuste.
3. Seleccione **Pausa de riego** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
4. Gire el regulador [5] a **OFF** o a 1 a 9 días. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste. El programa de riego se pausará correspondientemente.

5. Se mostrará **CONTINUAR PROGRAMA**. Cuando desee continuar el programa, pulse el botón   para continuar con el programa.

Eliminar programa

1. Gire el regulador  a la interfaz principal a **Menú** y pulse el botón   para consultar el ajuste.
2. Gire el regulador  a **Eliminar programa** y pulse el botón   para confirmar el ajuste.
3. Seleccione el programa que desee borrar y pulse el botón   para confirmar.
4. El programa correspondiente se borrará.

● Modo de riego manual

La válvula siempre puede **abrirse o cerrarse de forma manual**.

Una válvula abierta controlada por el programa puede cerrarse prematuramente sin modificar los datos del programa (inicio, duración y frecuencia de riego).

1. Mantenga pulsado el botón  [4] durante 4 segundos, el indicador  bajo el indicador de inicio de riego [24] parpadeará.
2. El producto comenzará con el riego y el tiempo de riego se mostrará como una cuenta regresiva.
3. Pulse el botón  [6] para ajustar el tiempo de riego manual. Puede configurarse desde 1 minuto hasta 9 horas y 59 minutos.
4. Mantenga pulsado el botón  [4] durante 4 segundos para finalizar el riego manual. El indicador vuelve al estado normal.
5. El ajuste por defecto del tiempo de riego manual es de 59 minutos.
Nota: Cuando transcurre la hora de inicio programada, se efectúa un riego manual. El programa establecido no es válido en este momento y no se ejecutará hasta el siguiente ciclo programado.

● Consultar/modificar los programas de riego

1. Gire el regulador [5] para cambiar entre P1 a P10 y leer los datos.
2. Pulse el botón  [6] para acceder al modo de edición.
3. Gire el regulador [5] a la posición **ON/OFF** y pulse el botón  [6] para confirmar la entrada.
4. Ajustar la hora de inicio

- Gire el regulador [5] a la **HORA DE INICIO** del programa  [21] y pulse el botón  [6] para ajustar la hora de inicio.
- Se mostrará la hora de inicio. Ajuste con el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmarlo.
- 5. Ajustar el tiempo en ON
 - Gire el regulador [5] a **TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO**  [22] y pulse el botón  [6] para ajustar el tiempo de funcionamiento.
 - Se mostrará el tiempo en ON. Ajuste con el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmarlo.
- 6. Ajustar intervalo/pausa
 - Gire el regulador [5] a la posición **Intervalo | pausa** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
 - Siga los pasos 4 y 5 en el capítulo «Programación nueva del riego automático».
- 7. Ajustar el ajuste del día
 - Gire el regulador [5] a **Ajuste del día** y pulse el botón  [6] para efectuar un ajuste del día.
 - Siga los pasos 6 y 8 en el capítulo «Programación nueva del riego automático».
- 8. Tras acabar de introducir, gire el regulador [5] a **OK** y pulse el botón  [6] para confirmar.

● Restablecer

Pulse el botón  [4] y el botón  [6] durante 3 segundos al mismo tiempo para reiniciar el sistema. Todos los datos programados se borrarán y restablecerán a los ajustes de fábrica. El modo de ajuste de idioma volverá a activarse (como durante el primer encendido).

● Bloqueo de botones

- Mantenga pulsado el botón  [6] durante aprox. 5 segundos para bloquear los botones.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón  [6] durante aprox. 5 segundos para desactivar el bloqueo de botones. El producto puede volver a utilizarse con normalidad.

● Modo de desconexión

Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, la pantalla se apaga automáticamente y los horarios y tiempos establecidos continúan. Pulse cualquier botón para volver a activar la pantalla y desactivar el modo de desconexión.

● Indicador de estado de la pila

 : La pila está cargada.

 : La pila está aprox. medio cargada.

 : La pila está debilitada.

 : ¡La pila está extremadamente debilitada, no es posible utilizar la válvula en este estado! El usuario deberá reemplazar las pilas lo antes posible.

Nota: Al sustituir las pilas, todos los datos programados se almacenan y la hora se detiene en el momento del cambio de las pilas. Si la válvula está abierta antes de cambiar las pilas, se activa de nuevo automáticamente el modo de riego al colocar las pilas nuevas. Si el cambio de pilas dura más tiempo se perderán todos los datos del programa.

● Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Sin indicación en pantalla.	La pila está mal colocada.	Compruebe si las marcas de polaridad coinciden.
	La pila se está gastando  .	Colocar una nueva pila.
	La temperatura en la pantalla es superior a 60°C.	Esta indicación se muestra en caso de bajada de la temperatura.
	El producto se encuentra en modo de desconexión.	Pulse cualquier botón para desactivar el modo de desconexión.
El riego manual no es posible con el botón  .	La pila está debilitada  .	Colocar una nueva pila.
	Grifo de agua desconectado.	Abra el grifo de agua.

Problema	Posible causa	Solución
El programa de riego no se ejecuta (sin riego).	El programa de riego no se ha indicado completamente.	Consulte los datos del programa de riego y modifíquelos si es necesario.
	Programas desactivados (Prog OFF).	Active el programa (Prog ON).
	La válvula se ha abierto previamente de forma manual.	Evite posibles solapamientos de programa.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego).	Grifo de agua desconectado.	Abra el grifo de agua.
	Solapamiento de programa (la 1. ^a hora de inicio de riego tiene prioridad).	Introduzca un nuevo programa de riego sin solapamientos.
	La pila se está gastando  (parpadeo).	Colocar una nueva pila.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ATENCIÓN! Posibles daños del producto. La humedad puede provocar averías en el producto. Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de las pilas **[10]** para evitar un daño irreparable del producto.

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente humedecido y con un detergente suave.
- En ningún caso utilice gasolina, alcohol o productos de limpieza abrasivos para limpiar la carcasa.

● Limpiar el filtro

- El filtro **[2]** debe revisarse regularmente y debe limpiarse siempre que sea necesario.
- Cierre el grifo de agua.
- Vacíe el producto mediante riego manual.
- Desenrosque la tuerca de racor **[3]** de la rosca del grifo y/o del adaptador.
- Retire el filtro cónico de la entrada de agua de la tuerca de racor.
- Limpie el filtro.

- ❑ Vuelva a colocar el filtro.
- ❑ Enrosque la tuerca de racor a la rosca del grifo o del adaptador.
- ❑ Abra el grifo de agua.

● **Almacenamiento**

- ❑ Cierre el grifo de agua.
- ❑ Separe la manguera del adaptador **8**.
- ❑ Vacíe el producto mediante riego manual.
- ❑ Suelte la tuerca de racor **3**.
- ❑ Saque las pilas.
- ❑ Guarde el producto solo en espacios secos y protegidos contra heladas.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/ 20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del

fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período

de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 495460_2504) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su

manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.

- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 495460_2504 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CE IP65

Legenda dos pictogramas utilizados.....	Página	266
Introdução.....	Página	270
Utilização correta	Página	271
Material fornecido	Página	271
Dados técnicos	Página	272
Descrição das peças	Página	272
Indicações no visor	Página	273
Segurança	Página	275
Indicações de segurança	Página	275
Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias	Página	279
Inserir/ substituir as pilhas	Página	283
Colocação em funcionamento.....	Página	283
Operação	Página	285
Colocação em funcionamento do produto	Página	285
Definir língua, dia da semana e hora atual.....	Página	286

Nova programação para rega automática	Página	286
Modo de rega manual	Página	290
Ler/alterar programas de rega	Página	291
Repor	Página	293
Bloqueio de teclas	Página	293
Modo de desligamento	Página	293
Indicador de estado da pilha	Página	294
Resolução de avarias	Página	295
Limpeza e manutenção	Página	297
Limpar filtro cónico	Página	297
Armazenamento	Página	298
Eliminação	Página	298
Garantia	Página	300
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	302
Assistência técnica	Página	303

Legenda dos pictogramas utilizados



Corrente/tensão contínua



Volt



Cuidado! Perigo de explosão!



Respeitar as indicações de aviso e de segurança!



PERIGO! Este símbolo com a palavra de sinalização “Perigo” indica um perigo com um elevado grau de risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO! Este símbolo com a palavra de sinalização “Cuidado” indica um perigo com um nível de risco baixo que, se não for evitado, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas.



AVISO! Este símbolo com a palavra de sinalização “Aviso” indica um perigo com um grau de risco médio que, se não for evitado, pode causar ferimentos graves ou a morte.

Legenda dos pictogramas utilizados



ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra de sinalização “Atenção” indica o perigo de possíveis danos materiais.



Perigo de morte e de acidentes para bebés e crianças!



Proteção contra salpicos de água e pó.



O produto contém pilhas alcalinas.



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis específicas do produto.



Leia atentamente as instruções antes da primeira utilização.



Não utilize o produto para beber!

Legenda dos pictogramas utilizados



Eliminar a embalagem e o produto de forma ecológica!



Indicações de segurança
Indicações de manuseamento



Manter fora do alcance das crianças



Não atirar para o fogo



Não colocar incorretamente



Não deformar/danificar



Não abrir/desmantelar

Legenda dos pictogramas utilizados



Não misturar diferentes tipos e marcas entre si



Não misturar pilhas novas e usadas



Não carregar



Mantenha as pilhas afastadas da água e de humidade excessiva.



Não ligar em curto-circuito



Ter em atenção a colocação correta



Este produto é resistente aos raios UV.

Legenda dos pictogramas utilizados



Este produto é resistente às intempéries.

Programador de rega PBCM B1

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correta

Este produto foi concebido para o controlo de aspersores e instalações de aspersores e rega. O produto possibilita uma rega automática de áreas externas em uma hora e duração pré-programada. O produto pode armazenar até 10 programas para a rega automática. O produto somente pode ser usado em áreas externas. Quaisquer outras utilizações ou alterações do produto são consideradas indevidas. O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para a utilização comercial.

● Material fornecido

- 1 Computador de rega
- 1 Ligação para torneira 33,3mm (G1")
- 1 Adaptador 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Adaptador 33,3mm em 26,5mm (G1" em G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Filtro cónico
- 2 Pilhas 1,5V Tipo AA
- 1 Manual de instruções

● Dados técnicos

Modelo-N.º:	HG09708
Pressão de serviço máx.:	4 bar
Temperatura máx. da água:	40°C
Tensão de alimentação:	2 x 1,5V=== Pilhas do tipo AA
Volume de fluxo (com pressão da água de aprox. 4 bar):	aprox. 50l/min
Números de telefone	
Duração de rega:	máx. 09:59 h
Tempo de rega	
Duração de rega:	máx. 09:59 h
Ligação da água:	26,5mm (G ¾") ou 33,3mm (G 1")
Tipo de proteção:	IP65 (à prova de salpicos e estanque ao pó)

● Descrição das peças (Fig. A)

- 1 Adaptador 33,3mm em 26,5mm (G 1" em G ¾")
- 2 Filtro cónico
- 3 Porca de capa – 33,3mm (G 1")
- 4 Tecla 

- 5 Regulador rotativo
- 6 Tecla 
- 7 Visor
- 8 Adaptador (para a ligação da mangueira)
- 9 Parafuso (compartimento das pilhas)
- 10 Compartimento das pilhas

● Indicações no visor (Fig. B)

Indicação	Significado
11	Indicação das pilhas
12	Dia da semana atual
13	Hora atual
14	Menu
15	Programa
16	Programa ligado/desligado
17	Intervalo/Pausa

Indicação	Significado
18	Ciclo de rega: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th significa: a cada 24 horas/2 dias/3 dias/4 dias/5 dias/ 6 dias/7 dias
19	Dias da semana com rega programados
20	Configuração dos dias de rega
21	Hora de início do programa
22	Tempo de funcionamento – Período de rega
23	Duração sazonal
24	Indicação do início da rega



Segurança

● **Indicações de segurança**

Em caso de danos causados pela inobservância deste manual de instruções, perde-se o direito à garantia! Não assumimos a responsabilidade por danos subsequentes! Não nos responsabilizamos por danos materiais e pessoais, causados por um manuseamento incorreto ou pela inobservância das indicações de segurança!

**GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE
SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA
CONSULTA FUTURA!**



AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E

CRIANÇAS! Nunca deixe as crianças sem supervisão com o material de embalagem. Existe perigo de asfixia. Mantenha o produto fora do alcance das crianças. O produto não é um brinquedo.

- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.

- As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem a devida vigilância.
- Um reparo do produto durante o período de garantia somente pode ser feito pela assistência ao cliente autorizada pelo fabricante, caso contrário pode ser que a garantia não seja aplicada em caso de danos posteriores.
- Peças defeituosas apenas podem ser substituídas por peças originais. Apenas estas peças cumprem os requisitos de segurança.
- Evite radiação solar direta.
- Feche sempre a torneira quando se deixa de utilizar o produto.

- Não utilize o produto perto de chamas abertas.
- Verifique o produto e os tubos regularmente se estão vedados e funcionalidade perfeita.
- **PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!** Não apontar o jato de água para instalações elétricas!
- Não apontar o jato de água para pessoas ou animais!
- O produto não é apropriado para a retirada de água potável.
- **AVISO!** A água aquecida ou estagnada durante um longo período de tempo que se possa encontrar na tubagem de alimentação não deve ser apontada contra pessoas, animais ou plantas antes da utilização.



Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias

- **PERIGO DE MORTE!** Mantenha as pilhas e baterias fora do alcance das crianças. Se a pilha/bateria for ingerida, contacte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves no prazo de 2 horas após a ingestão.
-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ou abra elas. As consequências poderão ser

o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou a explosão.

- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame das pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex. elementos de aquecimento/radiação solar direta.
- Se uma pilhas/baterias vazar, evite o contato com a pele, os olhos e tecidos e o material químico! Lave imediatamente a zona afetada

com bastante água limpa abundante e consulte um médico logo que possível!



UTILIZAR LUVAS DE PROTECÇÃO!

- As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas adequadas.
- Caso a pilha/bateria vazze, remova ela imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas.
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Perigo de dano ao produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as pilhas/baterias de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na pilha/bateria e produto.
- Limpe os contactos da pilha/bateria e o compartimento da mesma com um pano seco e sem fiapos ou um cotonete de algodão antes de a inserir!
- Retire de imediato as pilhas ou baterias gastas do produto.

● Inserir/substituir as pilhas (ver Fig C)

- Desaperte o parafuso [9] do compartimento das pilhas [10] e retire a tampa.
- Coloque 2 pilhas de tamanho AA (LR06/Mignon), no compartimento das pilhas [10]. Tenha atenção à polaridade.
Nota: O visor irá mostrar o menu **Programar Idioma, Dia da semana e Hora atual**.
- Feche a tampa e aperte o parafuso [9].

● Colocação em funcionamento

Para uma operação segura e livre de falhas do produto, o local de instalação precisa ter as seguintes características:

- A temperatura da água corrente não deve exceder 40°C.
- A temperatura mínima de operação é de +5°C.
- A temperatura de funcionamento máx. é de +50°C.
- Utilize apenas água doce clara.
- Ligue o produto apenas verticalmente, com o adaptador [8] virado para baixo, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas [10].

⚠ ATENÇÃO! O computador de rega só pode ser instalado num dispositivo de retirada de água potável com dispositivo de segurança que corresponda no mínimo ao TIPO HD de acordo com EN 1717 (Bloqueador de fluxo de retorno com ventilação de tubo).

Aviso: Os adaptadores correspondentes podem ser encontrados no comércio especializado.

- Verifique o tipo de conexão de água disponível. O produto está equipado com um porca de capa [3] para torneiras com rosca de 33,3mm (G 1"). Para torneiras de água com rosca de 26,5mm (G ¾") utilize o adaptador [1] fornecido.
- Inserir o filtro cónico [2] na porca de capa [3], como mostra a Figura A.
- Para roscas de 26,5mm (G ¾"): Aparafuse o adaptador [1] na torneira de água. Para isso, não utilize ferramentas.
- Aparafuse a porca de capa [3] na rosca da torneira ou do adaptador. Para isso, não utilize ferramentas.
- Aparafusar o adaptador [8] à ligação da mangueira. Pode então ligar uma mangueira ao adaptador [8].
- Abra a torneira de água.

⚠ ATENÇÃO! Caso detete vazamentos ao utilizar o adaptador 1, a rosca da torneira de água precisa ser enrolada com fita de vedação.

- Programe rega como descrito no capítulo “Operação”.

● Operação

Com o computador de rega, pode ser irrigado a qualquer momento e completamente automaticamente. É possível ligar irrigadores, sistemas de aspersores ou um sistema de rega por gotas de água para a rega.

O computador de rega assume automaticamente a rega na hora programada de início e a respetiva duração. Durante a programação, considere a programação do ano e hora do dia. Logo de manhã ou de noite, a evaporação e respetivamente o consumo de água é minimizado.

● Colocação em funcionamento do produto

1. Coloque as pilhas como especificado no capítulo “Inserir/ substituir as pilhas”.
2. Ligue o computador de rega à torneira (ver Fig. D).

● Definir língua, dia da semana e hora atual

1. No modo de visualização normal, rode o regulador rotativo [5] para **Menu** [14] (não é necessário se estiver apenas a inserir pilhas) e prima a tecla  [6].
2. Configurar idioma
 - Rode o regulador rotativo [5] para **Idioma** e prima a tecla  [6].
 - Rode o regulador rotativo [5], para ajustar o idioma desejado. Prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
3. Configurar o dia da semana
 - Rode o regulador rotativo [5] para **Dia** e prima a tecla  [6].
 - Rode o regulador rotativo [5], para ajustar o dia da semana desejado. Prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
4. Configurar a hora:
 - Rode o regulador rotativo [5] para **Hora** e prima a tecla  [6].
 - Rode o regulador rotativo [5] para definir 12/24 horas e a hora. Prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.

● Nova programação para rega automática

1. Rode o regulador rotativo [5] para **+** e prima a tecla  [6].
2. A **Hora** de início é exibida. Rode o regulador rotativo [5] e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.

3. O **Tempo de funcionamento** é exibido. Rode o regulador rotativo [5] e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
4. O Intervalo de rega é apresentado. Rode o regulador rotativo [5] e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
5. O tempo de **Pausa de rega** é apresentado. Rode o regulador rotativo [5] e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
Nota: por exemplo, se a hora de início for às 6h20, o tempo total de rega for de 1 hora e 5 minutos, o intervalo de rega for de 18 minutos e o tempo de pausa for de 17 minutos, quando chegar às 6h20, o produto começará a regar durante 18 minutos, fará uma pausa de 17 minutos, continuará durante 18 minutos e, por fim, fará uma pausa durante 12 minutos. (normalmente, o programa deveria fazer uma pausa de 17 minutos, mas como a adição do tempo de pausa de 12 minutos eleva o tempo total para 1 hora e 5 minutos, o programa será encerrado). Caso não pretenda definir o tempo de intervalo e o tempo de pausa, basta definir ambos para 0 minutos.
6. A **seleção por dia da semana** e a **seleção por intervalo de dia** são apresentadas. Rode o regulador rotativo [5] e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração. A frequência da rega

pode ser seleccionada através do **dia da semana** (ver passo 7) ou do **intervalo diário** (ver passo 8).

7. Seleção por dia da semana: Rode o regulador rotativo [5] para os dias de rega desejados e prima a tecla  [6], para os seleccionar ou desmarcar. Em seguida, rode o regulador rotativo [5] para **OK** e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
8. Seleção por intervalo de dia: rode o regulador rotativo [5] para o intervalo de dia desejado 24 horas/2 dias/3 dias/4 dias/5 dias/6 dias/7 dias e prima a tecla  [6], para confirmar a definição.
9. A configuração está completa e o seu programa é apresentado no visor.

Duração sazonal

1. É possível reduzir a duração definida para todos os horários em incrementos de 10 %. Na primavera e no outono, por ex., é necessária menos rega do que no verão.
2. Rode o regulador rotativo [5] na interface principal para **Menu** e prima a tecla  [6], para aceder à configuração.
3. Rode o regulador rotativo [5] para **Duração sazonal** e premir a tecla  [6], para confirmar a configuração.

4. Rode o regulador rotativo [5], para ajustar entre 10 % a 100 % (em incrementos de 10 %). Prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.

Nota: Se a duração for alterada (100 %), o símbolo do sol  será exibido em Duração sazonal [23]. Se a duração for ajustada (10 %–90 %), o símbolo de nuvem  será exibido em Duração sazonal [23].

Pausa de rega por dias

1. Interrompa todas as operações de rega sem alterar os horários estabelecidos. Pode optar por interromper a rega por 1 a 9 dias. No final da pausa, todos os horários são reativados.
2. Rode o regulador rotativo [5] na interface principal para **Menu** e prima a tecla  [6], para aceder à configuração.
3. Selecione **Intervalo de Rega** e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
4. Rode o regulador rotativo [5] para **DESLIGADO** ou 1 até 9 dias. Prima a tecla  [6], para confirmar a configuração. Os programas de rega são interrompidos em conformidade.
5. **CONTINUAR PROGRAMA** é exibido. Se quiser continuar o programa, prima a tecla  [6], para continuar os programas.

Apagar programas

1. Rode o regulador rotativo [5] na interface principal para **Menu** e prima a tecla  [6], para aceder à configuração.
2. Rode o regulador rotativo [5] para **Apagar programa** e prima a tecla  [6], para confirmar a configuração.
3. Selecione o programa que pretende apagar e prima a tecla  [6].
4. O programa correspondente foi eliminado.

● Modo de rega manual

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente** a qualquer momento. Uma válvula aberta controlada por programa pode ser prematuramente fechada sem alterar os dados do programa (início, duração e frequência da rega).

1. Mantenha a tecla  [4] premida durante 4 segundos, o indicador  em Indicação do início da rega [24] pisca.
2. O produto começa a regar e o tempo de rega é apresentado em contagem decrescente.
3. Prima a tecla  [6], para determinar o tempo de rega manual. Pode ser ajustado de 1 minuto a 9 horas e 59 minutos.

4. Mantenha a tecla  [4] premida durante 4 segundos para parar a rega manual. O visor volta ao normal.
5. A definição por defeito para o tempo de rega manual é de 59 minutos.

Nota: Quando a hora de início programada é executada, a rega manual tem lugar. O programa programado é inválido neste momento e só será executado no próximo ciclo programado.

● Ler/alterar programas de rega

1. Rode o regulador rotativo [5], para alternar entre P1 e P10 e ler os dados.
2. Prima a tecla  [6], para entrar no modo de edição.
3. Rode o regulador rotativo [5] para a posição **LIGADO/DESLIGADO** e pressione a tecla  [6], para confirmar a entrada.
4. Estabelecer hora de início
 - Rode o regulador rotativo [5] para **HORA DE INÍCIO DO PROGRAMA**  [21] e prima a tecla  [6], para definir a Hora de início.
 - A Hora de início é exibida. Ajuste-a através do regulador rotativo [5] e prima a tecla  para confirmar [6].

5. Ajustar tempo de funcionamento
 - Rode o regulador rotativo [5] para **TEMPO DE FUNCIONAMENTO**  [22] e prima a tecla  [6], para definir o Tempo de funcionamento.
 - O Tempo de funcionamento é exibido. Ajuste-a através do regulador rotativo [5] e prima a tecla  para confirmar [6].
6. Ajustar Intervalo/Pausa
 - Rode o regulador rotativo [5] para a posição **Intervalo | Pausa** e prima a tecla  [6], para confirmar a entrada.
 - Siga os passos 4 e 5 no capítulo “Nova programação para rega automática”.
7. Ajustar configuração do dia
 - Rode o regulador rotativo [5] para **Configuração do Dia** e prima a tecla  [6], para fazer a configuração do dia.
 - Siga os passos 6 e 8 no capítulo “Nova programação para rega automática”.
8. Depois de completar todas as entradas, rodar o regulador rotativo [5] para **OK** e premir a tecla  [6] para confirmar.

● Repor

Pressione ao mesmo tempo a tecla  [4] e a tecla  [6] durante 3 segundos para reiniciar o sistema. Todos os dados programados são apagados e repostos para a configuração de fábrica. O modo de definição do idioma é ativado novamente (como quando foi ligado pela primeira vez).

● Bloqueio de teclas

- Prima e mantenha a tecla  [6] por aprox. 5 segundos, para bloquear as teclas.
- Prima e mantenha a tecla  [6] premida de novo durante 5 segundos, para desbloquear as teclas. O produto pode ser operado novamente operado como habitualmente.

● Modo de desligamento

Se nenhuma tecla for premida durante 5 minutos, o visor desliga-se e todos os horários e horas continuam ativas. Prima qualquer tecla para ativar o modo de visualização e sair do modo de encerramento.

● Indicador de estado da pilha

 : a pilha está cheia.

 : a pilha está aprox. meia cheia.

 : a pilha está fraca.

 : a pilha está demasiado fraca, a válvula não permite ser operada neste estado! O utilizador deverá substituir a pilha o mais rápido possível.

Nota: Quando as pilhas são substituídas, todos os dados do programa são guardados e a hora permanece como estava antes de as pilhas serem removidas. Se a válvula for aberta antes de as pilhas serem removidas, a operação de rega desligar-se-á automaticamente quando as pilhas forem repostas. Se a substituição das pilhas demorar mais tempo, os dados do programa perdem-se.

● Resolução de avarias

Avaria	Possíveis causas	Resolução
Sem indicação no ecrã.	A pilha está mal colocada.	Verifique se a marcações de polaridade coincidem.
	A pilha está fraca  .	Colocar pilha nova.
	A temperatura no ecrã é superior a 60°C.	A indicação é exibida em caso de queda de temperatura.
	O produto está em modo de desligamento.	Prima qualquer tecla para sair do modo de desligamento.
Não é possível efetuar a rega manual com a tecla  .	A pilha está fraca  .	Colocar pilha nova.
	Torneira fechada	Abra a torneira.

Avaria	Possíveis causas	Resolução
O programa de rega não é executado (sem rega).	O programa de rega não foi introduzido completamente.	Leia os dados do programa de rega e altere os mesmos, se necessário.
	Programas desativados (Prog OFF).	Ative o programa (Prog ON).
	A válvula foi previamente aberta manualmente.	Evitar possíveis sobreposições de programas.
	Torneira fechada.	Abra a torneira.
	Sobreposição de programas (a 1. ^a hora de início da rega tem prioridade).	Introduzir um novo programa de rega sem sobreposições.
	Pilha fraca  (intermitente).	Colocar pilha nova.

● Limpeza e manutenção

⚠ ATENÇÃO! Possível dano do produto. Humidade que entra pode danificar o produto. Certifique-se de que na limpeza não entra nenhuma humidade no compartimento das pilhas [10] para evitar danos irreparáveis do produto.

- Limpe a carcaça exclusivamente com um pano ligeiramente humedecido e com um detergente suave.
- Jamais utilize gasóleo, álcool ou outros produtos agressivos para a limpeza da carcaça.

● Limpar filtro cónico

- O filtro cónico [2] precisa ser verificado regularmente e limo caso necessário.
- Feche a torneira de água.
- Deixe o produto esvaziar através de rega manual.
- Remova a porca de capa [3] da rosca da torneira de água e do adaptador.
- Remova o filtro cónico da alimentação de água na porca de capa.
- Limpe o filtro cónico.

- ❑ Coloque o filtro cónico novamente.
- ❑ Aparafuse a porca de capa na rosca da torneira ou do adaptador.
- ❑ Abra a torneira de água.

● **Armazenamento**

- ❑ Feche a torneira de água.
- ❑ Solte a mangueira do adaptador [8].
- ❑ Deixe o produto esvaziar através de rega manual.
- ❑ Solte a porca de capa [3].
- ❑ Remova as pilhas.
- ❑ Guarde o produto sempre num ambiente seco e livre de gelo.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado:

1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto,

consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 495460_2504) como prova de compra.
- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido,

juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

o



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 495460_2504 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

● Assistência técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 495460_2504

CE IP65

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708

Version: 09/2025

Last Information Update · Stand der Informationen
Version des informations · Stand van de informatie
Versione delle informazioni · Estado de las
informaciones · Estado das informações:
08/2025 · Ident.-No.: HG09708082025-1



IAN 495460_2504